



**RS** AKCIJU SABIEDRĪBA  
**RĪGAS SILTUMS**

**GADA PĀRSKATS**  
ANNUAL REPORT

**2000**



**GADA PĀRSKATS**  
ANNUAL REPORT

2000



<b>Prezidenta vēstījums</b>	<b>4</b>	<b>Report of the President</b>	<b>4</b>
<b>Valdes ziņojums par 1999./2000. finanšu gada rezultātiem</b>	<b>5</b>	<b>Report of the Board of Directors on results for the fiscal year 1999/2000</b>	<b>5</b>
<b>A/s "Rīgas siltums" padomes un valdes sastāvs</b>	<b>6</b>	<b>JSC "Rīgas siltums" Council and the Board of Directors</b>	<b>6</b>
<b>Akciju sabiedrības "Rīgas siltums" struktūra</b>	<b>7</b>	<b>Structure of JSC "Rīgas siltums"</b>	<b>7</b>
<b>Īss uzņēmuma pārskats</b>	<b>8</b>	<b>Summary of the Company</b>	<b>8</b>
<b>Rīgas centralizētās siltumapgādes vēsture</b>	<b>9</b>	<b>History of district heating in Riga</b>	<b>9</b>
<b>Atskaites perioda svarīgākie darbības sasniegumi</b>	<b>10</b>	<b>Most important achievements at the accounting period</b>	<b>10</b>
CSP likvidācijas darbu izpilde 1999./2000. finanšu gadā	10	Block substation liquidation in the fiscal year of 1999/2000	10
Jaunu klientu piesaiste	12	New clients	12
<b>Siltuma ražošana un pirktā enerģija</b>	<b>13</b>	<b>Thermal energy production and purchased energy</b>	<b>13</b>
Pirktā siltumenerģija	13	Purchased thermal energy	13
Pašu ražotā siltumenerģija	13	Own produced thermal energy	13
<b>Kurināmā patēriņš</b>	<b>16</b>	<b>Fuel consumption</b>	<b>16</b>
<b>Siltumtīklu rekonstrukcija un remonts</b>	<b>18</b>	<b>Reconstruction and repair of heat networks</b>	<b>18</b>
Siltumtīklu kalpošanas laiks un siltumtīklu nomaiņa	18	Heat networks service period and replacement of heat networks	18
Siltumenerģijas zudumu samazinājums siltumtīklos rekonstrukcijas un remonta darbu rezultātā	19	Decrease of thermal energy losses in heat networks as the result of reconstruction and repair	19
Svarīgākie rekonstrukcijas un remontu darbi	20	Major reconstruction and repair works	20
<b>Siltumenerģijas patēriņš</b>	<b>21</b>	<b>Thermal energy consumption</b>	<b>21</b>
Siltumenerģijas patēriņa analīze	21	Heat consumption analyse	21
Klientu servisa procesa optimizācija	22	The process of getting clients service more optimal	22
<b>Par darbu ar a/s nekustamajiem īpašumiem</b>	<b>24</b>	<b>Company's real estate management</b>	<b>24</b>
<b>Personāla un sociālie jautājumi</b>	<b>25</b>	<b>Personnel and social issues</b>	<b>25</b>
<b>Finanšu gada budžeta izpilde</b>	<b>27</b>	<b>Execution of the budget</b>	<b>27</b>
Finanšu gada budžeta izpildes vērtējums	27	Estimation of the budget's execution	27
Tarifs	29	Tariff	29
<b>Galveno finanšu rādītāju novērtēšana</b>	<b>30</b>	<b>Estimation of the main finance indexation</b>	<b>30</b>
Ilgtermiņa ieguldījumi	30	Long term assets	30
Aprozāmie līdzekļi	30	Current assets	30
Bilances rādītāju novērtējums	31	Estimation of the balance sheet showings	31
<b>Akciju sabiedrības informatīvā nodrošinājuma sistēma</b>	<b>32</b>	<b>Data organization and management system in the company</b>	<b>32</b>
<b>Aktivitātes starptautiskās sadarbības projektos</b>	<b>33</b>	<b>Activities of the company in international cooperation projects</b>	<b>33</b>
<b>Bilance. Peļņas un zaudējumu aprēķins</b>	<b>34</b>	<b>Balance. Profit and Loss Statement</b>	<b>34</b>
<b>Revidenta atzinums</b>	<b>35</b>	<b>Auditor's report</b>	<b>35</b>
<b>Centralizētās siltumapgādes karte</b>	<b>36</b>	<b>Map of district heating system</b>	<b>36</b>

# Prezidenta vēstījums

## The report of President



Rīgas centralizētās siltumapgādes sistēmas rehabilitācijas projekta īstenošanas turpināšanas rezultātā samazinājušies siltuma zudumi, optimizēta siltumenerģijas pārvade. Samazinoties siltuma realizācijai meteoroloģisko laika apstākļu iespaidā, saglabāti stabili uzņēmuma finansu rādītāji un siltuma tarifs.

A/s "Rīgas siltums" monopolstāvoklis ir mīts, jo patērētājs izvēlas sev tikamāko siltumapgādes veidu. Centralizētās siltumapgādes uzņēmumiem nav viegli saglabāt savas pozīcijas siltuma tirgū, jo dabas gāzes cenas vairumpatērētājiem un mazumpatērētājiem ir ļoti līdzīgas. Tomēr a/s "Rīgas siltums" tas ir izdevies, un, strādājot brīvā tirgus un konkurences apstākļos, uzņēmums ir uzlabojis siltumapgādes un pārvades efektivitāti. Uzticību a/s "Rīgas siltums" pakalpojumiem pagājušā gadā ir apliecinājuši vairāki desmiti jaunu klientu.

2000. finanšu gadā tika turpināta centrālo siltumpunktu likvidācijas programma, to vietā uzstādot modernus individuālos siltummezglus katrā namā. Kopš programmas uzsākšanas likvidētas karstā ūdens trases aptuveni 88 kilometru garumā, samazinot siltuma zudumus. Centrālo siltumpunktu likvidācija dod ne tikai ievērojamu ekonomisku efektu uzņēmumam, bet ir izdevīga arī patērētājam, jo būtiski palielina komforta līmeni un samazina izdevumus par siltumapgādi. 2000. finanšu gadā likvidēti 57 centrālie siltumpunkti, to vietā uzstādot 957 individuālos siltummezglus.

Turpinājās uzņēmuma informācijas tehnoloģiju sistēmas attīstība. Izmantojot mūsu speciālistu intelektuālo potenciālu, pilnveidota Mērītāju datu sistēma, kas ļauj datora ekrānā kontrolēt siltumapgādes parametrus visā pilsētā. Pateicoties modernām e-tehnoloģijām, tagad pieteikumi par bojājumiem vai traucējumiem siltuma piegādē operatīvi tiek novadīti līdz izpildītājam un uzņēmuma menedžments var sekot līdzi darbu izpildes operativitātei. Finanšu gada nogalē tika uzsākts darbs pie Klientu palīdzības dienesta izveidošanas.

A/s "Rīgas siltums" Mācību centrs, kurā darbinieki tiek apmācīti darbam ar modernām siltumapgādes tehnoloģijām, aizvadītajā gadā ir reģistrēts Izglītības un zinātnes ministrijā kā mācību iestāde. Uzņēmuma vadība un strādājošie apzinās, ka modernu tehnoloģiju iespējas, apvienotas ar strādājošo ilggadējo pieredzi un piedāvātais serviss ir tas, kas palīdzēs saglabāt uzņēmuma konkurētspēju arī laikā, kad siltumapgādes tirgus dalībnieku skaits paplašinās.

Rīga District Heating Rehabilitation Program is continued resulting in decrease of heat losses and increase of thermal energy distribution efficiency. Financial showings of the Company are stable and the tariff of thermal energy has not been changed.

It is a myth that JSC "Rīgas siltums" is a monopoly. In fact, customers are free to choose a desired option of heating. It is not an easy task for district heating enterprises to maintain their positions in the heat market due to the fact that the difference between natural gas price for large and small customers is very small. However, the Company has succeeded in the free market environment. It has improved the quality of heat production and distribution. There are dozens of new clients who have expressed their loyalty to the company's services last year.

The program whose aim is to liquidate the so called block substations (CSP) was continued in the fiscal year of 1999/2000. Prefabricated individual heat substations (ISP) were installed in each building instead of these block substations. From the beginning of the program about 88 km of hot water pipelines (DHW) have been liquidated, which results in heat losses reduction. It is quite clear that liquidation of block substations gives economical benefits to the company, the consumers also benefit from the process as the comfort level is increased, while the expenses are reduced. 57 block substations were liquidated and 957 prefabricated substations installed in the fiscal year of 2000.

The company continued its IT systems development process. Our own intellectual capacity has been used for upgrading Metering Data System. This system enables to use PC for heat distribution control in the city. Thanks to up-to-date e-technologies we have a system sending information on damages and hindrances directly to the maintenance service. The company's management can supervise problems solution. We started the process of building up a customer service center at the end of the fiscal year.

Last year our training centre was registered by the Ministry of Education and Science as an educational institution, where employees are trained to use up-to-date heat supply technologies. The management and employees are aware of the fact that modern technologies combined with the long term experience of our workers and the service level will help our company to be competitive in the heat market which has the growing number of players.

Ā. Žigurs  
A/s "Rīgas siltums" prezidents

Ā. Žigurs  
President, JSC "Rīgas siltums"

# Valdes ziņojums par 1999./2000. finanšu gada rezultātiem

## Report of the Board of Directors on results for the fiscal year 1999/2000



A/s "Rīgas siltums" finanšu pārskats aptver periodu no 1999. gada 1. oktobra līdz 2000. gada 30. septembrim. No kalendāra gada atšķirīgo pārskata periodu noteica a/s "Rīgas siltums" akcionāru pilnsapulce 1997. gada 4. septembrī.

Šis ir otrais finanšu gada pārskats, kad sabiedrības darbības periodi pilnīgi saskan ar iepriekšējā perioda garumu, kā arī sākuma un beigu atskaites datumiem. Tādēļ visi būtiskākie finanšu saimnieciskās darbības rezultāti tiek aplūkoti salīdzinājumā ar divu iepriekšējo gadu atbilstošiem periodiem. Novērtējot saimnieciskās darbības rezultātus, tika ņemts vērā, ka atskaites perioda faktiskie finanšu ekonomiskie panākumi vairāk nekā iepriekšējos gados bija atkarīgi no āra gaisa temperatūras īpaši lielām novirzēm no vidējām statistiskajām laika prognozēm, pēc kurām vadās, plānojot budžetu. Apkures sezonā neparasti augstas temperatūras dēļ izveidojās liels lietderīgās siltumenerģijas pieprasījuma kritums, samazinājās budžetā plānotie ieņēmumi un izdevumi, kā arī finanšu gada peļņa.

A/s "Rīgas siltums" finanšu gada pārskats sastādīts, balstoties uz sākotnējās uzskaites vērtībām un ir atbilstošs Latvijas Republikas vispāratzītiem grāmatvedības principiem, kas noteikti ar likumiem "Par grāmatvedību", "Par uzņēmuma gada pārskatiem" un spēkā esošo normatīvo aktu prasībām.

Gada pārskats kā vienots kopums sastāv no bilances, peļņas un zaudējumu aprēķina, pašu kapitāla izmaiņu pārskata, naudas plūsmas pārskata, pielikumiem un šī ziņojuma. Ziņojums dinamikā aplūko svarīgākos darbības sasniegumus, atskaites gada būtiskākos tehniski ekonomiskās un sociālās attīstības rādītājus, kā arī sniedz 1999./2000. finanšu gada saimnieciskās darbības vērtējumu.

The financial statement presents the period from October 1, 1999 to September 30, 2000. The deviation from the calendar year was approved at the company's meeting of shareholders on September 4, 1997.

This is the second financial report, which has the operating period of the company in conformity with the duration of the preceding one, the same are the starting and ending dates. Therefore, all main results of financial operations have been compared with the respective figures of two previous years. While assessing the results, it was taken into account that the financial and economical results in this year, in fact, were affected by abnormal ambient temperature. The average ambient temperature is a base for planning the yearly budget. Due to abnormally high temperature the efficient demand decreased thus resulting in lower planned incomes and expenditures as well as the yearly financial profit.

The report was prepared on the base of primary data calculations and in conformity with the book-keeping principles universally recognised in Latvia, including the law "On Accounting", "On Annual Reports of Enterprises", as well as valid Latvian regulations and laws effective in Latvia

The report as a unit presents the balance sheet, the statement of income and the cash flow, appendices and this report. The report dynamically presents the most important operational achievements, crucial technical, economical and social development in the reported year, and assesses the company's economical performance in the financial year 1999/2000.

# Padomes un valdes sastāvs

## JSC "Rīgas siltums" Council and the Board of Directors



### PADOME / THE COUNCIL

no 1999. gada marta / from March` 1999

**Jānis Karpovičs** padomes priekšsēdētājs  
Chairman of the Council

Dāgs Auzuleja  
Juris Miķelsons  
Ivars Ēlerts  
Ivars Liuziniks  
Ilmārs Stuklis  
Kaspars Krauze

no 2000. gada jūlija / from July` 2000

**Jānis Karpovičs** padomes priekšsēdētājs  
Chairman of the Council

Aigars Eniņš  
Juris Miķelsons  
Ivars Ēlerts  
Ilmārs Stuklis  
Andris Čakuls  
Zenons Olbriss

### VALDE / THE BOARD OF DIRECTORS

no 1999. gada marta / from March` 1999

**Āris Žigurs** prezidents, valdes priekšsēdētājs  
Chairman, Chairman of the Board  
**Edgars Licis** viceprezidents,  
valdes priekšsēdētāja vietnieks  
Vice-President, Deputy Chairman

Hugo Pāvuls  
Voldemārs Ilguns  
Andrejs Beņķis  
Juris Zeiza  
Andris Bočē

no 2000. gada jūnija / from June` 2000

**Āris Žigurs** prezidents, valdes priekšsēdētājs  
Chairman, Chairman of the Board  
**Edgars Licis** viceprezidents,  
valdes priekšsēdētāja vietnieks  
Vice-President, Deputy Chairman

Hugo Pāvuls  
Voldemārs Ilguns  
Aigars Čirulis  
Juris Zeiza  
Andris Bočē

### VALDE 2001. GADĀ / THE BOARD OF DIRECTORS, 2001



Āris Žigurs



Hugo Pāvuls



Voldemārs Ilguns



Andris Bočē



Juris Zeiza



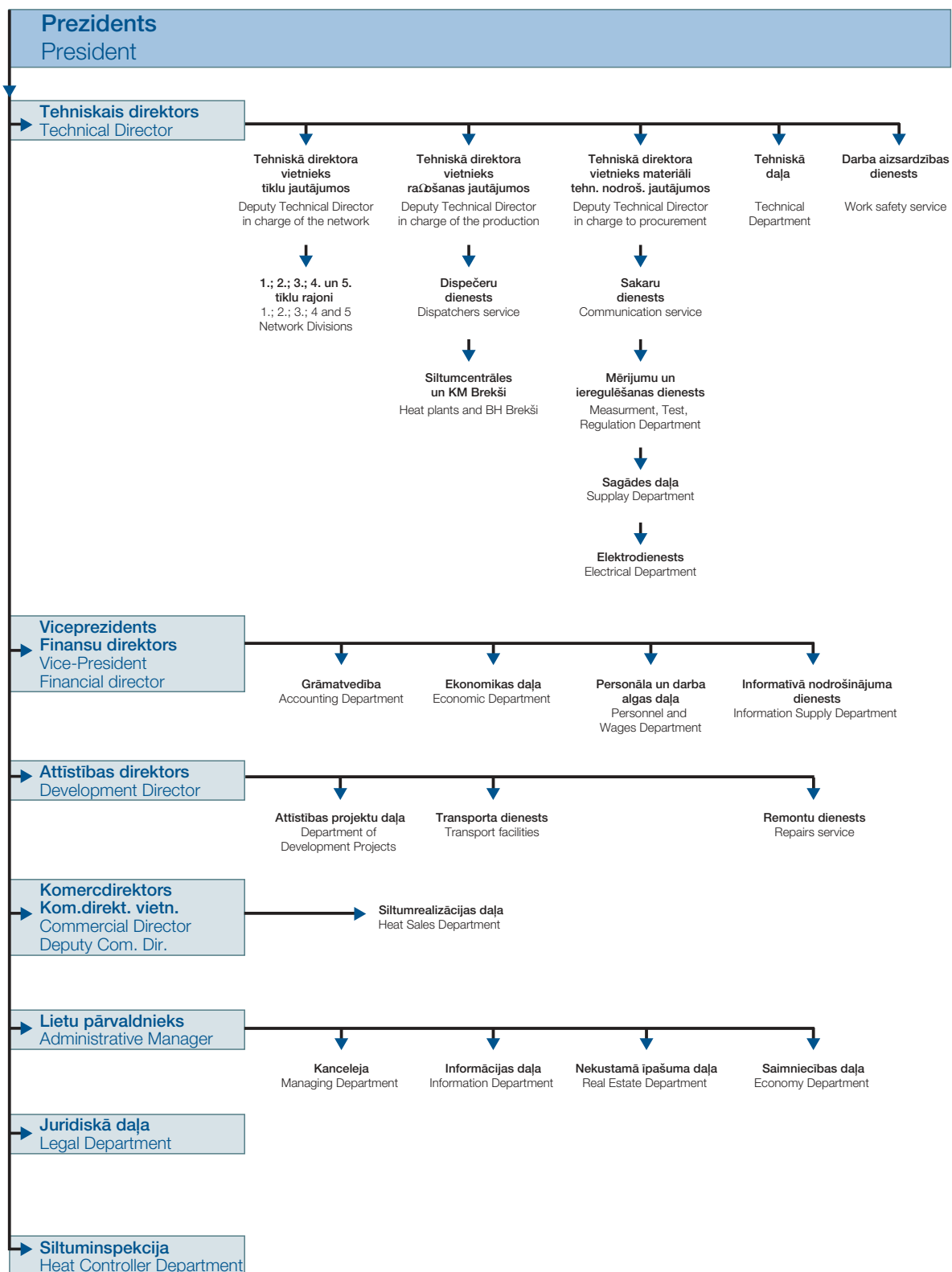
Normunds Talcis



Aigars Čirulis

# Akciju sabiedrības "Rīgas siltums" struktūra

## Structure of JSC "Rīgas siltums"





# Īss uzņēmuma pārskats

## Summary of the Company

A/s "Rīgas siltums" ir galvenais centralizētās siltumapgādes pakalpojumu sniegšanas uzņēmums Rīgā. Atbilstoši Enerģētikas likumam un Energoapgādes regulēšanas padomes nolikumam, sabiedrība ir saņēmusi licences siltumenerģijas ražošanai, pārvadei, sadalei un realizācijai.

Sabiedrības akcionāri ir Rīgas dome (49%), Latvijas Privatizācijas aģentūra (48,995%), akciju komercbanka "Baltijas Tranzītu Banka" (2%), valsts a/s "Latvenergo" (0,005%). Reģistrētais akciju kapitāls ir Ls 47 065 600 pēc stāvokļa uz 01.08.2000.

Atbilstoši Rīgas domes 07.10.1997. lēmumam Nr. 5111 un saskaņā ar līgumiem par dzīvojamo ēku siltumtīklu apsaimniekošanu akciju sabiedrība nodrošina siltumenerģijas lietotāju ēku iekšējo siltumapgādes sistēmu tehnisko apkopi. Akciju sabiedrības klienti sadalīti piecos siltumapgādes rajonos un atbilstoši tiem izveidota sabiedrības struktūra. Katrā reģionā ir savas administratīvi funkcionālās struktūrvienības (tīklu rajons, siltuma centrāles), kas pakļautas vienotai akciju sabiedrības saimnieciski un finansiāli centralizētai pārvaldei.

A/s "Rīgas siltums" iepērk siltumenerģiju no trim lieliem siltumavotiem, kuri pieder valsts a/s "Latvenergo", aptuveni 1,5% siltumenerģijas tiek iepirkta no citiem ražošanas uzņēmumiem. Pirktais siltumenerģijas apjoms sastāda 70,3% no kopējā ražošanas apjoma, (29,7%) siltumenerģijas iegūst pašu avotos: piecās siltumcentrālēs, kā arī vairākos desmitos mazu un vidēju katlu māju. Siltumenerģijas 1999./2000. finanšu gada bilance ar siltumenerģijas ražošanas avotu struktūru un siltumenerģijas sadali starp patērētājiem atspoguļota tabulā Nr.2. Tabulā Nr.2 un grafikā Nr.1 veikts atskaites gada salīdzinājums ar iepriekšējā gada siltumenerģijas bilanci. Grafikos Nr.1 un Nr.2 līdz ar siltumenerģijas izmaiņām uzrādītas arī siltumenerģijas zudumu izmaiņas.

A/s "Rīgas siltums" pārvada un realizē 76% no visas siltumenerģijas, kas nepieciešama Rīgas pilsētai. 77% no tās tiek izmantota dzīvojamo māju apkures un karstā ūdens sagatavošanas vajadzībām. Pilsētas siltumtīklu kopējais garums ir apmēram 915,7 km, no kuriem 73,5% atrodas akciju sabiedrības "Rīgas siltums" īpašumā, tai skaitā:

- maģistrālie siltumtīkli 214 km;
- sadalītie siltumtīkli 364 km;
- karstā ūdens tīkli 49,5 km;
- tvaika tīkli 18 km.

1999./2000. finanšu gadā tīklā tika nodotas 4 206 708 MWh siltumenerģijas, tai skaitā lietderīgā - 3 388 479 MWh. Zudumi sastādīja 818 229 MWh, jeb 19,45% no tīklā nodotās siltumenerģijas. Salīdzinot ar iepriekšējo, gadu ir samazinājies lietderīgi nodotās siltumenerģijas apjoms par 14,9%, zudumu apjoms - par 15,5%. Siltumenerģijas realizācijas un siltumenerģijas zudumu izmaiņu dinamika attēlota grafikā Nr.2.

Akciju sabiedrības aktīvi 1999./2000. finanšu gadā bija 53,5 milj. Ls vērtībā, tai skaitā ilgtermiņa ieguldījumi – 45,3 milj. (85%), apgrozāmie līdzekļi 8,2 milj. (15%). Debitoru parāds 1999./2000. finanšu gada noslēgumā sastādīja 3,46 milj. Ls vai 6,5% no aktīvu vērtības. Saistību īpatsvars bija apmēram 10% no bilances kopsummas vai 5,48 milj. Ls. 1999./2000. finanšu gada neto apgrozījums bija 54,716 milj. Ls, peļņa 156 tūkstoši Ls.

The joint stock company "Rīgas siltums" is the major heat supply enterprise in Riga. The company has received licenses on production, management and realisation of thermal energy according to the law "On Energetic" and the Regulations of the Council of Power Supply.

Shareholders of the company are: Riga City Council (49 %), Privatization Agency (48,995%), Shareholders Commercial Bank "Baltijas Tranzītu Banka" (2%), state owned JSC "Latvenergo" (0,005%). Registered stock capital was 47 065 600 LVL as of 01.08.2000.

The company provides technical maintenance for heat consumers buildings' internal heat supply systems according to the Riga City Council Decision Nr. 5111, dated 07.10.1997 and the agreements on management of residential buildings heating networks. The company's clients form five heat supply regions, and the structure of the company is established corresponding to this distribution. There are administrative units in each of the regions (network divisions, heat plants), subordinated to joint centralised economical and financial management of the company.

The "Rīgas siltums" purchases thermal energy from three large heat sources owned by "Latvenergo". The rest - about 1,5% is purchased from other producers. Amount of the purchased thermal energy makes 70.3% of the total amount of production and the rest (29,7%) is produced in own sources: 5 heat plants and some dozens of small and medium size boiler houses. Table No 2 and graph No 1 shows the heat balance of the fiscal year 1999/2000 including the structure of heat sources and heat energy consumption by the customers. There is a comparison between the heat balance of the current year and the previous year in the table No. 2 and graph No 2. The graphs No. 1 and No 2 show the changes of heat energy consumption as well as the changes of heat losses.

The Joint Stock Company "Rīgas siltums" manages and distributes 76% of all the thermal energy necessary for City of Riga. 77% of the thermal energy are used for heating of residential houses and for preparation of domestic hot water. Total length of the city's heating network is about 915.7km, 73.5% of which are owned by the "Rīgas siltums":

- main network 214 km;
- distribution network 364 km;
- domestic hot water network 49,5 km;
- steam network 18 km.

Amount of the thermal energy supplied to the network in the financial year 1999/2000 was 4 206 708 MWh, including the efficient thermal energy - 3 388 479 MWh, losses - 818 229 MWh, or 19,45%. Amount of the efficient thermal energy was decreased for 14,9 %, amount of losses for 15,5% in comparison with the previous year. The graph No. 2 shows the trend of heat sales and losses.

The company's assets in the fiscal year 1999/2000 amounted to 53.5 mln LVL, including long-term assets – 45.3 mln (85%), current assets 8.2 mln (15%). The debt of debtors in the fiscal year 1999/2000 amounted to 3.46 mln LVL or 6.5% of the assets. The share of the liabilities amounted to approx. 10% of about 10% of the total balance or 5.48 mln LVL. Net turnover in the fiscal year 1999/2000 was 54.716 mln LVL, profit was 156 thousands LVL.

# Rīgas centralizētās siltumapgādes vēsture

## History of district heating in Riga



### 1952. gads

Pirmās siltumtrases projektēšanas darbu uzsākšana. Tās celtniecības darbus veica vienlaicīgi ar Rīgas TEC - 1 būvniecību.

### 1956. gads

Siltumcentrāle "Andrejsala" (Rīgas VRES) uzsāka Rīgas Jūras tirdzniecības ostas dzīvojamo ēku masīva siltumapgādi.

### 1958. gads

Lai nodrošinātu siltumtīklu celtniecības uzraudzību un to ekspluatāciju, 1958.gada sākumā tika izveidots Rīgas termoelektrocentrāles (TEC-1) siltumtīklu cehs, kuru 1959.gada janvārī pārveidoja par Rīgas pilsētas siltumtīklu cehu "Latvenergo" sastāvā.

### 1958. gada 3. novembris

Pirmās siltumtrases nodošana ekspluatācijā. Par pirmajiem centralizētās siltumapgādes abonentiem kļuva VEF un Vagonu būves rūpnīca.

### 1959. gads

Siltumtrases tiek pagarinātas līdz Matisa ielai. Rīgas pilsētas siltumtīklu ceha vajadzībām uzbūvēja ražošanas bāzi Cēsu ielā 3. Šajā laikā tas apkalpoja 2,3 km siltumtīklu, kuriem bija pieslēgti 89 abonentu un tiem piegādātās siltumenerģijas daudzums 1959.gadā bija 47,5 tūkst. Gcal.

### 1960. gads

Pirmā siltumtrase tiek pagarināta līdz Centrālajai dzelzceļa stacijai.

### 1961. gada 1. jūnijs

Uz Rīgas pilsētas siltumtīklu ceha bāzes kā patstāvīga organizācija tika izveidoti "Rīgas siltumtīkli". 1972.gadā to pārveidoja par Termofikācijas un centralizētās siltumapgādes pārvaldi, bet 1992. gadā - par Termofikācijas pārvaldi, kura darbojas "Latvenergo" sastāvā.

### 1966. gads

Izveidota Rīgas pilsētas Dzīvokļu pārvaldes siltumsaimniecības direkcija, bet 1971.gadā - Rīgas pilsētas siltumtīklu uzņēmums "Siltums", kurš apkalpoja ēku iekšējās siltumsistēmas un daļu no sadales tīkliem. 1992.gadā to reorganizēja, nodibinot atsevišķu rajonu pašvaldību siltumuzņēmumus, kuri veica tās pašas funkcijas.

### No 1966. gada līdz 1974. gadam

Sakarā ar jaunu rūpniecības uzņēmumu un dzīvojamo masīvu celtniecību bija nepieciešams palielināt siltumražošanas jaudas. Papildus tika uzbūvētas vairākas siltumcentrāles: "engarags", "Daugavgrīva", "Imanta" un "Ziepniekkalns", kā arī rekonstruētas un modernizētas atsevišķiem uzņēmumiem piederošās katlu mājas "Zasulauks" un "Vecmilgrāvis", kuras tika iekļautas centralizētā siltumapgādes sistēmā.

### 1974. gads

Rīgai siltumu sāk piegādāt TEC-2.

### 1983. gads

Lai nodrošinātu stabili siltumsistēmu darbību, izveidota automatizēta dispečeru vadības sistēma.

### 1996. gada 14. marts

Pirmo reizi Rīgas vēsturē tiek izveidots vienots siltumapgādes uzņēmums - akciju sabiedrība "Rīgas siltums", kura savu darbību uzsāka tā paša gada 1. maijā. Jaunizveidotajai akciju sabiedrībai tika nodotas privatizējamās valsts a/s "Latvenergo" Termofikācijas pārvaldes, Rīgas pilsētas pašvaldību siltumapgādes un citu siltumsistēmu apkalpojošo uzņēmumu funkcijas.

### The year 1952!

Initiation of works at the first transmission pipeline project. Construction work was performed simultaneously with building of RIGA TEC-1

### The year 1956

District heating plant "Andrejsla" (RIGA VRES) started heat supply to housing area of Riga sea commercial port.

### The year 1958

To ensure supervision over construction of heating sources and performance, a heating system shop of a combined heat and power plant (TEC - 1) was founded in beginning of the year 1958. It was transformed into Riga municipal heating system shop in the year 1959.

### November 3, 1958

The first transmission pipeline was put in operation. "VEF" and "Railway carriage plant" were the first consumers of district heating.

### The year 1959

Transmission pipeline was extended to Matisa iela. Production shop was built at Cesu iela 3 for the needs of Riga municipal district heating system department. At that time, it operated 2.3 km of network with 89 consumers, and amount of heat energy supplied to those in 1959 was 47.5 thous. Gcal.

### The year 1960

The first transmission pipeline was extended to central railway terminal.

### June 1, 1961

On the basis of Riga municipal district heating system shop "Rīgas siltumtīkli" was established as an independent entity. In 1972, it was transformed into heat system introduction and district heating administration, but in 1992 it was transformed into district heating introduction administration that operates within "Latvenergo".

### The year 1966

District heating services board of Riga municipal housing administration was established, but in 1971, - Riga municipal enterprise of district heating system "Siltums", that services internal heating system and a part of distribution systems. In 1992, it was structurally transformed by establishing independent regional heating enterprises of municipalities, which fulfilled the same functions.

### From the year 1966 to end of the year 1974

In connection with construction of new production source and housing area there appeared necessity to increase heat production capacity. Additionally, there were built district heating plants: "Kengarags", "Daugavgrīva", "Imanta" and "Ziepniekkalns", and also reconstructed and modernized boiler houses "Zasulauks" and "Vecmilgravis" belonged to some enterprises, that were a part of the district heating system.

### The year 1974

TEC - 2 started heat supply for Riga.

### The year 1983

To ensure a stable operation of district heating system, an automated dispatcher control system was established.

### March 14, 1996

For the first time of Riga's history, a united district heating enterprise joint stock company "Rīgas siltums" was established. It started to operate on May 1 of the same year. Functions of district heating system introduction administration of state owned joint stock company under privatization "Latvenergo", Riga municipal heat supply of local municipalities and other heat supply service

# Atskaites perioda svarīgākie darbības sasniegumi

## Most important achievements of the accounting period



### CSP likvidācijas darbu izpilde 1999./2000. finansu gadā

Saskaņā ar Rīgas domes 23.12.1997. lēmumu Nr.5438 "Par Rīgas siltumapgādes attīstības koncepciju", Rīgas domes 25.01.1999. lēmumu Nr. 6981 "Par Rīgas centralizētās siltumapgādes rehabilitācijas projektu" un Rīgas domes 28.12.1999. lēmumu Nr. 7978 "Par modernu individuālo siltummezglu ierīkošanas kārtību siltuma patērētājiem Rīgā" tiek turpināta plānveidīga centrālo siltumpunktu (CSP) likvidācijas programma, uzstādot katrā mājā modernu individuālo siltummezglu (ISM).

1999./2000. finansu gadā tika likvidēti 59 CSP, to skaitā CSP KM Slokas 62 un CSP KM Viestura prospektā 20b, uzstādot katrā ēkā automatizētos ISM.

2000. gada martā, saņemot apstiprinājumu no Zviedrijas Starptautiskās sadarbības attīstības aģentūras (SIDA) par ISM iepirkuma veidu un konsultantu piesaisti, tika veikta nepieciešamo starptautiskā konkursa dokumentu paketes izstrāde. Konkursa dokumentus saņēma 18 firmas un tika noslēgti ISM piegādes līgumi ar četrām firmām.

ISM un siltumtīklu montāžas darbi tika sadalīti 12 paketēs un konkursēti vietējā atklātā konkursā. Konkursa dokumentus saņēma 32 firmas un tā rezultātā tika noslēgti līgumi par ISM un siltumtīklu montāžu ar 11 firmām. CSP likvidācijas tehnoloģiskā daļa tika pabeigta 01.10.2000. (izņemot KM Viestura prospektā 20b, kura CSP likvidācijas programmā tika iekļauta finansu gada beigās).

Pārejot uz divu cauruļu siltumapgādes sistēmu, tika likvidētas karstā ūdens siltumtrases 46,52 km garumā un pēc CSP likvidācijas veikta siltumtīklu nomainīšana 27,96 km garumā, tai skaitā 9,76 km tika izbūvēti bezkanāla tehnoloģijā.

No CSP likvidācijas un ISM izbūves programmas realizācijas sākuma līdz 2000. gada beigām izbūvēti 1699 modernie individuālie siltuma punkti, t.i, 58,6% no paredzētā skaita, likvidēti 125 centrālie siltuma punkti vai 67,6% no to kopējā skaita, kā arī likvidētas karstā ūdens trases 87,78 km garumā. CSP likvidācijas un ISM izbūves programmas realizācijas rezultātu dinamika apkopota tabulā Nr.1 un attēlota grafikos Nr.3., 4., 5.

Šajā periodā CSP likvidācija deva reālo finansu līdzekļu ekonomiju 1,285 milj. Ls, tai skaitā ekonomiju no elektroenerģijas patēriņa samazinājuma 313,6 tūkst. Ls, no apkures siltumtīklu zudumu samazinājuma 114,3 tūkst.Ls, remontu izdevumu, kas bija plānoti karstā ūdens trasēm, samazinājuma 530,1 tūkst. Ls un darba algas fonda ekonomijas 327,6 tūkst. Ls. Ņemot vērā likvidēto centrālo siltuma punktu remontiem neizmantotos līdzekļus, nosacītā ekonomija sastāda 2,9 milj. Ls.

### Block substations liquidation in the fiscal year 1999/2000

Block Substation (CSP) Liquidation Program is in progress now. It was started according to the Riga City Council Decision Nr. 5438, dated 23.12.1997 "On Riga Heat Supply Development Concept" and Nr. 6981, dated 25.01.1999 "On Riga District Heating Rehabilitation Project". The aim of this program is to install prefabricated individual heat substations (ISM) in all DH buildings.

59 block substations (including the CSP of the boiler house (BH) at Slokas 62 and the CSP of the BH at Viestura prospekts 20b) were liquidated in the fiscal year 1999/2000. New prefabricated substations were installed in all these buildings.

On March, 2000, having received the approval of Swedish International Cooperation Development Agency (SIDA) on the procurement method of prefabricated substations and hiring of consultants services, a document package for the international tender was prepared. The tender documents were submitted to 18 firms, but the contracts on ISM supply were concluded with 4 companies.

There were 12 packages on the ISM and heat networks installation works. These packages were tendered at an open local tender. 32 firms received the tender documents, but the contracts on the ISM and heat networks installation were signed with 11 companies. The technological part of the substations closure program was completed on 01.10.2000. (an exception is the BH at Viestura prospekts 20b, as the CSP of this BH was included in this program at the very end of the fiscal year).

After switching over to the two pipes system, 46.52 km of hot water pipes have been liquidated, 27.96 km of heat network replaced after closing down the block substations, 9.76 km of these 27.96 are prefabricated pipelines.

1699 prefabricated substations were installed in the period starting from the beginning of the program and ending at the end of the year 2000, which comprises 58.6% of the total. 125 block substations were liquidated, which comprises 67.6% of the total, and 87.78 km of domestic hot water pipelines were liquidated. The trend of the program's development is shown in the table No 1 and graphs No 3,4,5.

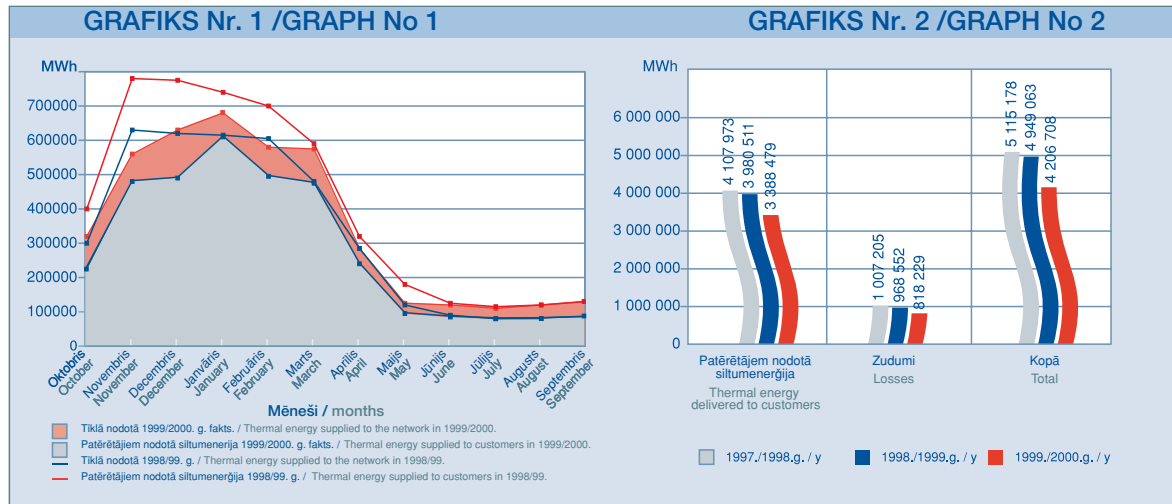
Within this period there were the financial savings of 1.285 million LVL, including the savings of 313.6 thousand LVL which resulted from less power consumption, the savings of 114.3 LVL due to decrease of losses in the network, 530.1 thousand LVL due to the less expenses on planned repair works, and 327.6 thousand LVL due to the less expenses on wages and salaries. If we take into consideration the money saved on the repair works of the liquidated block substations, the nominal savings are 2.9 million LVL.

## 1999/2000. g. Siltumenerģijas bilance salīdzinājumā ar 1998/99. g.

Thermal energy balance 1999/2000 in comparison with 1998/99

## Siltumenerģijas realizācijas un siltumenerģijas zudumu izmaiņu dinamika

Thermal energy sales and thermal energy transmission losses



## CSP likvidācijas un ISM izbūves programmas realizācijas rezultātu dinamika

Development of CSP liquidation and ISM installation program

Rekonstrukcijas pasākuma rezultāta definējums The result of the renovation activity	Mērv. Unit	1997.g.		1998.g.		1999.g.		2000.g.		2001.g. (projekts/planned)		Kopā vienības units
		wienības units	%	wienības units	%	wienības units	%	wienības units	%	wienības units	%	
Modernizētie individuālie siltuma punkti (ISM) Prefabricated individual heat substations (ISM)	skaits gadā amount in the year	6		64		672		957		1200		2899
	skaits ar pieaugumu total amount	6	0,2	70	2,4	742	25,6	1699	58,6	2899	100	
Likvidētie centrālie siltuma punkti (CSP) Block substations (CSP) that have been liquidated	skaits gadā amount in the year	1		14		53		59*		60		185
	skaits ar pieaugumu total amount	1	0,54	15	8,1	68	36,7	125	67,6	185	100	
Likvidētās karstā ūdens trases, km Domestic hot water pipes that have been liquidated, km	skaits gadā amount in the year	0,9		3,1		37,3		46,5		49,5		137,3
	skaits ar pieaugumu total amount	0,9	0,7	4,0	3,2	41,3	30,1	87,8	63,9	137,3	100	

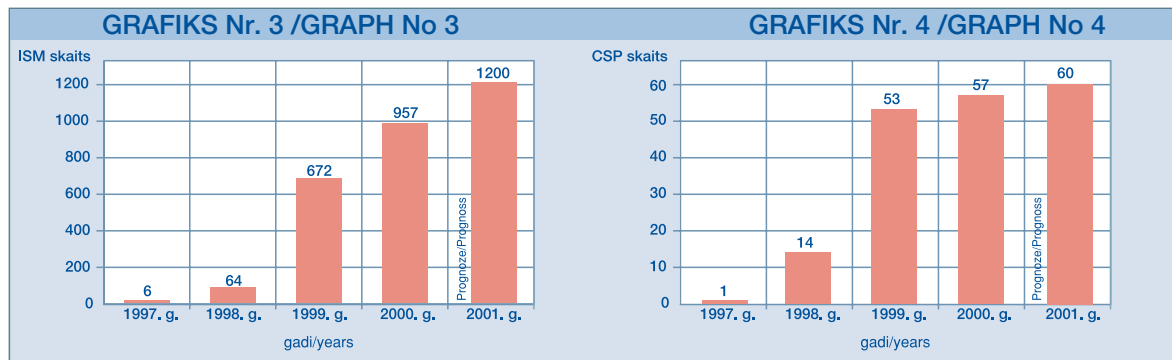
\*1) 57 CSP plus 2 KM

### Modernizētie ISM, skaits

New prefabricated ISM

### Likvidētie CSP, skaits

Liquidated CSP





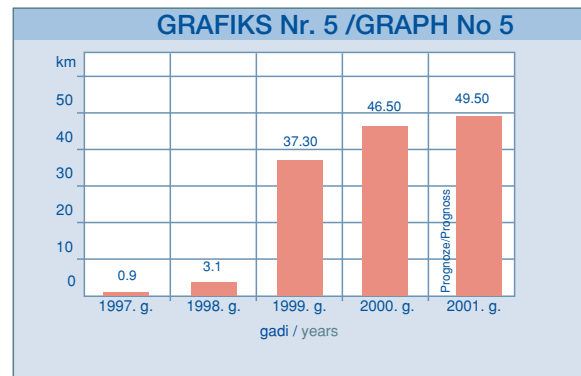
### Jaunu klientu piesaiste

A/s "Rīgas siltums" ir uzsākusi aktīvu darbību jaunu klientu piesaistei Rīgas centralizētai siltumapgādes sistēmai, piedāvājot potenciālajam klientam izbūvēt ārējos siltumtīklus par a/s "Rīgas siltums" līdzekļiem, vienlaikus noslēdzot ekonomiski pamatotu ilgtermiņa siltumenerģijas piegādes un lietošanas līgumu.

1999./2000. finanšu gadā veikti jauni pieslēgumi 22 objektiem ar kopējo slodzi 17,3 MW. 2000./2001. finanšu gadā tiek būvētas jaunas siltumtrases 11 objektu pieslēgšanai centrālajai siltumapgādei ar kopējo jaudu 5,5 MW un paredzēta 22,9 MW kopējās jaudas pieslēgšana vēl 21 objektam. Jaunu objektu pieslēgšanai tiek rekonstruēti vai izbūvēti siltumtrases posmi, palielinot akciju sabiedrības siltumtīklu garumu par 2,38 km atskaites periodā, nākošajā finanšu gadā, izveidojot jaunus pieslēgumus, plānots palielināt siltumtrašu garumu par 4,32 km.

### Likvidētās karstā ūdens trases, 137,3 km

Liquidated pipelines of domestic hot water, 137,3 km



### New clients

The Joint Stock Company "Rīgas siltums" has started activities in order to attract new clients for the district heating system of Riga. "Reconstruct external heat networks on the basis of reasonable long term heat supply agreements signed with potential clients.

There were 22 objects with the total heat load of 17.3 MW connected for the first time in the fiscal year 1999/2000. Construction of new pipelines for connecting 11 objects with the total heat load of 5.5 MW was in progress in the fiscal year 1999/2000. Besides, it is planned to connect 21 objects with the total heat load of 22.9 MW. New pipelines are built up or the old ones replaced to connect new objects. The total length of the company's network has been expanded by 2.38 km in the current year. To make connections for new clients it is planned to expand the network by 4.32 km in the next fiscal year.





# Siltuma ražošana un pirktā enerģija

## Thermal energy production and purchased energy

### Pirktā siltumenerģija

Pirktā siltumenerģija galvenokārt tiek piegādāta no valsts a/s "Latvenergo" siltumavotiem TEC-2, TEC-1 un SC "Andrejsala". Aplūkojot pirktās siltumenerģijas salīdzinājumu ar 1998./99.g., jākonstatē, ka no TEC-1 iepirktās enerģijas daudzums pieauga par 174 742 MWh, bet no SC "Andrejsala" samazinājās par 165 758 MWh un no TEC-2 - par 540 187 MWh. Iepirkumu struktūras izmaiņas saistītas ar TEC-2 remontdarbiem vasaras periodā un atbilstošu pirktās siltumenerģijas pieaugumu no TEC-1 un SC "Andrejsala". Lai nepieaugtu kopējās pirktās siltumenerģijas izmaksas, TEC-1 siltumenerģijas vidējā cena remontdarbu periodā tika samazināta par 0,23 Ls/MWh. Tādējādi TEC-1 siltumenerģijas faktiskais tarifs atskaites periodā izveidojās 8,18 Ls/MWh, TEC-2 un SC "Andrejsala" siltumenerģijas faktiskā cena palika plānotajā līmenī. Pārējā pirktā siltumenerģija 8550 MWh apjomā, jeb 0,3% no pirktās siltumenerģijas īpatsvara tika ņemta no a/s "Mekora", a/s "Aurora", SST "Daugava", a/s Komēta" avotiem par Energoapgādes regulēšanas padomes apstiprināto tarifu, kas ir augstāks nekā vidējais iepirkuma tarifs. Pirktās siltumenerģijas apjoma izmaiņas ražošanas avotos salīdzinājumā ar iepriekšējo periodu ilustrētas grafikā Nr.6 "Siltuma tīklos nodotās siltumenerģijas izmaiņu dinamika".

### Pašu ražotā siltumenerģija

Pašu saražotās siltumenerģijas īpatsvars kopējā bilancē sastāda 29,7%. Pamatapjoms (76%) saražots 4 lielākajās a/s "Rīgas siltums" siltuma centrālēs - SC "Imanta" (43%), SC "Zasulauks" (8%), SC "Ziepiņkalns" (13%) un SC "Vecmilgrāvis" (12%). 4% no kopējā pašu saražotā siltuma apjoma iegūts SC "Daugavgrīva". Mazās gāzes katlu mājās saražots 19%, to skaitā jaunās gāzes katlu mājās Keramikas ielā 2a un Gobas 33a šogad izstrādāja 60 527 MWh jeb 4,8% no pašu avotos ražotās siltumenerģijas. Cietā kurināmā kaltu mājās iegūti 0,6% no pašu ražotās siltumenerģijas. Pašu ražotās siltumenerģijas apjoma izmaiņas, salīdzinot ar iepriekšējo finansu gadu, aplūkotas tabulā Nr.2 un ilustrētas grafikā Nr.6. Pašu ražotās siltumenerģijas izvietojums pa ražošanas avotiem un to īpatsvars kopējā bilancē ilustrēti grafikā Nr.7.

### Purchased thermal energy

Thermal energy is purchased and delivered mainly from the state owned JSC "Latvenergo" energy sources TEC- 1, TEC- 2 and SC "Andrejsala". When comparing the amount of purchased thermal energy in 1998/99 it is seen that the purchases from TEC-1 has increased for 174 742 MWh, but decreased from SC "Andrejsala" for 165 758 MWh and from TEC-2 for 540 187 MWh. Changes in the heat purchasing structure are related to the repair works at TEC-2 in the summer as the amount of thermal energy purchased from TEC-1 and SC "Andrejsala" increased. To avoid increase of the total expenses of heat purchasing the average heat price was lowered by 0,25LVL/MWh during the repair works period. The actual heat tariff for TEC-1 in the current year was 8,18 LVL/MWh, the actual heat tariff for TEC-2 un SC "Andrejsala" the amount of purchased thermal energy came from JSC "Mekora", JSC "Aurora", SST "Daugava", JSC "Komēta", sources for the tariff set by the Energy Regulatory Board that is higher than the average one. Graph No 6 "Thermal energy supplied to the network" show sources of the purchased thermal energy.

### Own produced thermal energy

Proportion of own produced thermal energy in the total balance makes 29.7%. The basic amount (76%) was produced in 4 largest "Rīgas siltums" heat plants - "Imanta" (43%), "Zasulauks" (8%), "Ziepiņkalns" (13%), "Vecmilgrāvis" (12%). 4% of the total own produced heat was produced at SC "Daugavgrīva". Small gas fired boiler houses produced 19 % of the total own produced heat, including 4.8% or 60 527 MWh counted for the newly built gas fired boiler houses at Keramikas 2a and Gobas 33a. Solid fuel boiler houses produced 0.6% of own produced heat. Table No 2 and graph No 6 shows changes in amounts of own produced thermal energy in comparison with the previous year. Graph No 7 shows the company's own sources and their share in the total thermal energy balance.

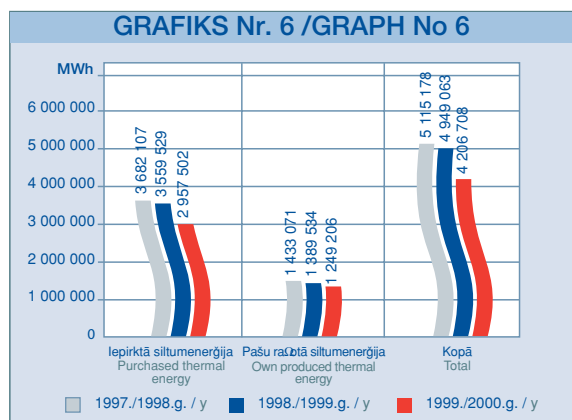
## Siltumenerģijas bilance salīdzinājumā ar 1998/99.g.

Thermal energy balance

TABULA Nr. 2 / TABLE No 2							
Rādītāji Distribution	Mērv. Unit	1998./99.g.		1999./2000.g.		% pret compared to 1998./99.	+,- pret compared to 1998./99.
		īpatsvars % of the total	kopā total	īpatsvars % of the total	kopā total		
<b>Tīklā nodotā siltumenerģija</b> Heat energy delivered to DH network	<b>MWh</b>	<b>100%</b>	<b>4 949 063</b>	<b>100%</b>	<b>4 206 708</b>	<b>85.0%</b>	<b>-742 355</b>
<b>pašu ražotā:</b> produced by "Rīgas siltums" at:	<b>MWh</b>	<b>28.08%</b>	<b>1 389 534</b>	<b>29.70%</b>	<b>1 249 206</b>	<b>89.9%</b>	<b>-140 328</b>
SC "Imanta"	MWh		445 071		540 432	121%	95 362
SC "Zasulauks"	MWh		291 463		102 570	35%	-188 893
SC "Ziepiņkalns"	MWh		200 956		167 395	83%	-33 561
SC "Vecmilgrāvis"	MWh		163 703		144 187	88%	-19 516
S/C "Daugavgrīva"	MWh		62 336		50 530	81%	-11 806
k/m "Arsenāls"	MWh		21 530		18 814	87%	-2 716
k/m Gobas 33	MWh		2 911		42 611	1464%	39 700
k/m Keramikas 2a	MWh		1 349		17 916	1328%	16 567
k/m Trijādības 5	MWh		48 577		39 723	82%	-8 854
k/m Liliņas 15a	MWh		4 252		315	7%	-3 937
k/m Slokas 62	MWh		4 781		4 199	88%	-582
k/m Slokas 52	MWh		16 468		13 761	84%	-2 707
k/m Alises 13	MWh		51 873		46 502	90%	-5 371
k/m Bauskas 86	MWh		19 254		16 283	85%	-2 971
k/m M.Nometņu 66/68	MWh		8 140		7 384	91%	-756
k/m Viestura pr.20	MWh		17 278		13 808	80%	-3 470
k/m "Jaunciems" Gailēņu 6	MWh		3 887		3 159	81%	-728
k/m "Brekši"	MWh		9 236		7 814	85%	-1 423
k/m "Berģi"	MWh		1 452		1 148	79%	-304
Mazās gāzes k/m. / Small BH	MWh		3 827		3 270	85%	-557
Ogļu k/m. / Coal BH	MWh		11 191		7 386	66%	-3 805
<b>pirktā:</b> purchased from:	<b>MWh</b>	<b>71.92%</b>	<b>3 559 529</b>	<b>70.30%</b>	<b>2 957 502</b>	<b>83.1%</b>	<b>-602 027</b>
TEC 1	MWh		614 473		789 215	128%	174 742
SC "Andrejsala"	MWh		381 647		215 889	57%	-165 758
TEC 2	MWh		2 484 036		1 943 849	78%	-540 187
A/S "Bolderāja"	MWh		70 636		0	0%	-70 636
Mekora	MWh		340		239	70%	-101
A/S "Aurora"	MWh		2 335		1 896	81%	-439
Daugava	MWh		4 040		4 556	113%	516
A/s "Komēta"	MWh		2 022		1 859	92%	-163
<b>Teh nol. pat. siltumen. pārvadei</b> Transmission loses	<b>MWh</b>	<b>19.57%</b>	<b>968 552</b>	<b>19.45%</b>	<b>818 229</b>	<b>84.5%</b>	<b>-150 323</b>
<b>Lietderīgi nodotā siltumenerģija:</b> Efficient heat energy supplied to:	<b>MWh</b>	<b>80.43%</b>	<b>3 980 511</b>	<b>80.55%</b>	<b>3 388 479</b>	<b>85.1%</b>	<b>-592 032</b>
iedzīvotājiem / tenants	MWh	76.70%	3 053 198	76.54%	2 593 641	84.9%	-459 557
pārējiem / others	MWh	23.08%	918 577	23.21%	786 299	85.6%	-132 278
saimn. vajadz./ own consumption	MWh	0.22%	8 736	0.25%	8 539	97.7%	-197
<b>Ieņēmumi:</b> Incomes from:	<b>Ls</b>		<b>61 553 259</b>		<b>52 412 307</b>	<b>85.1%</b>	<b>-9 140 952</b>
iedzīvotājiem / tenants	Ls	79.02%	48 637 455	78.83%	41 316 709	85%	-7 320 745
pārējiem / others	Ls	20.79%	12 795 775	20.94%	10 976 732	86%	-1 819 043
saimn.vajadz. / own consumption	Ls	0.20%	120 030	0.23%	118 865	99.0%	-1 165

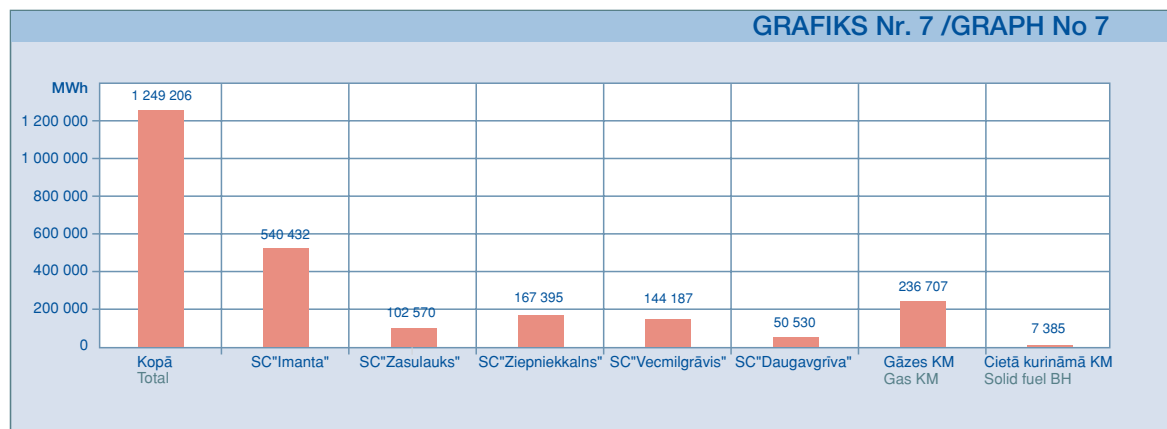
## Siltuma tīklos nodotās siltumenerģijas izmaiņu dinamika.

Thermal energy sales and thermal energy transmission losses



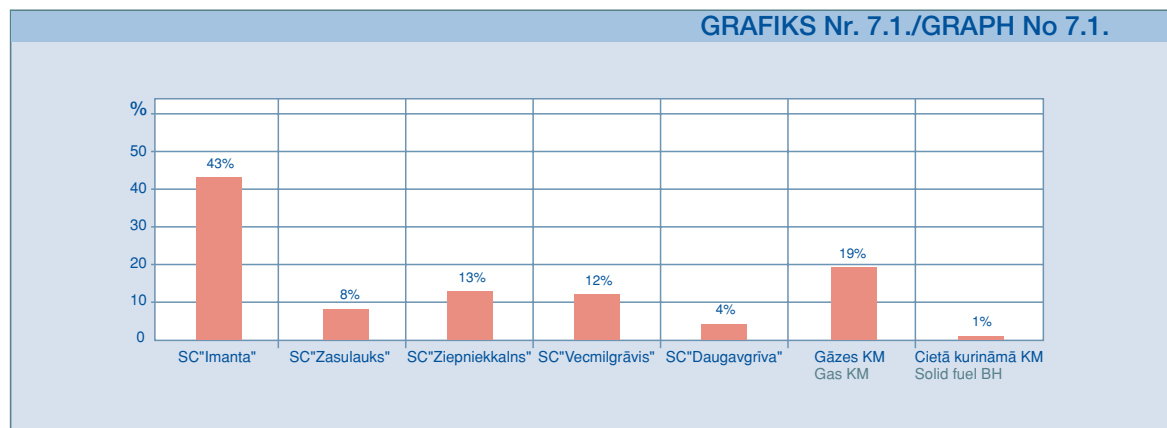
## A/s "Rīgas siltums" ražotā siltumenerģija 1999./2000. finanšu gadā

Thermal energy produced at JSC "Rīgas siltums" plants in the fiscal year of 1999/2000



## Siltumavotu īpatsvars kopējā bilancē

Heat sources





# Kurināmā patēriņš

## Fuel consumption

### Kurināmā patēriņš

1999./2000. finanšu gadā akciju sabiedrības avotos izlietots par 21 296 tonnām jeb 11% mazāk nosacītā kurināmā nekā iepriekšējā gadā. Kopējais patēriņš sastādīja 169 063 tonnas nosacītā kurināmā. Samazinājums saistīts ar siltumenerģijas pieprasījuma kritumu neparedzēti augstas ārgaisa temperatūras dēļ apkures sezonā. Kurināmā struktūra ir nedaudz uzlabojusies - par to liecina īpatnējā kurināmā samazinājums par 1,66 kg n. k/1 MWh. Tas panākts, veicot pasākumus katlu māju modernizācijā, izbūvējot augsti efektīvas gāzes katlu mājas Keramikas 2a un Gobas ielā 33a, kā arī palielinot gāzes īpatsvaru kurināmā struktūrā un izslēdzot mazutu kā kurināmo.

Gāzes patēriņš, salīdzinot ar iepriekšējo gadu, samazinājies par 9%. Ievērojami samazinājies ogļu patēriņš – par 34%, dīzeļdegvielas par 29%, bet malkas patēriņš sarucis par 8%. Mazuts šajā apkures sezonā netika pielietots.

Mazuta aizvietošana ar gāzi kopējā kurināmā struktūrā devusi iespēju izvairīties no vairākām negatīvajām mazuta kā kurināmā ekonomiskajām un tehniskām īpašībām – šī kurināmā cenu ir grūti prognozēt, tā iegādei krājumos jāiesaldē naudas līdzekļi, tāpat, lietojot mazutu, enerģētisko iekārtu remontu izmaksas palielinās vairāk nekā 3 reizes.

Kurināmā patēriņa struktūra un izmaksas salīdzinājumā ar iepriekšējo finanšu gadu aplūkota tabulā Nr.3 "Kurināmā izmaksas salīdzinājumā ar 1998./99. gadu". Kurināmā patēriņa salīdzinājums gadu griezumā un kurināmā patēriņa īpatsvars 1999./2000. finanšu gadā ilustrēti grafikā Nr.8.

### Fuel consumption

21 296 tons or 11% less than in the previous year of the conditional fuel was used in the sources of the company in the fiscal year 1999/2000. Total consumption was 169 063 tons of the conditional fuel. The decrease is related with fall of demand of thermal energy due to an unexpectedly high temperature during the heating season. The decrease of specific fuel for 1.66 kg n. k/1 MWh indicates that the fuel arrangement was slightly improved. This was achieved by taking measures on boiler houses modernization, building up new high effective gas fired boiler houses at Keramikas 2a and Gobas 33a, rising up gas share and excluding mazut in the fuel consumption.

Gas consumption was decreased by 9% in comparison with the previous year. Consumption of coal was decreased significantly – for 34%, heavy fuel – for 29%, wood – for 8%. Mazut was not used in this heating season.

The increase of the proportion of gas gives possibility to avoid several negative technical and economic properties of mazut (used as fuel), such as hardly predictably price, freeze of financial means. Besides, long term use of heavy fuel oil is not profitable as repair costs for energetic equipment increases for more than three times.

Fuel consumption structure and costs in comparison with the previous fiscal year is shown in table No 3 "The fuel costs in comparison with 1998/1999". Graph No 8 shows fuel consumption by years and fuel consumption in the fiscal year 1999/2000."



## Kurināmā izmaksas salīdzinājumā ar 1998./99.g

Fuel costs in comparison with 1998/99

TABULA Nr. 3 / TABLE No 3

Rādītāji Distribution	Mērv. Unit	1998./99.g.	1999./2000.g.	% pret compared to 1998./99.	+,- pret compared to 1998./99.
Siltumenerģijas izstrāde Heat production	Mwh	1 389 534	1 249 206	90%	-140 328
Īpatnējais kurināmais Specific fuel	kg.n.k/ Mwh	136 99	135.34		-1.66
Nosacītais kurināmais Conditional fuel	t.n.k.	190 358	169,063	89%	-21 296
Gāzes īpatsvars Gas in % of total	%	93.82%	96.02%	102%	
<b>Kurināmā struktūra</b> Fuel					
gāze / gas	tūks.m <sup>3</sup>	155 568	141 407	91%	-14 161
mazuts / mazut	tonnas	2 713	0	0%	-2 713
ogles / coal	tonnas	3 184	2 091	66%	-1 093
dīzeļdegviela / heavy oil	tonnas	161	115	71%	-46
šķelda / wood chips	m <sup>3</sup>	61 511	61 760	100%	249
malka / wood	m <sup>3</sup>	426	394	92%	-33
<b>Kurināmā cenas</b> Fuel prices					
nosacītā kurināmā cena / price of the conditional fuel	Ls/t.n.k.	45.50	45.23	99%	-0.27
gāze / gas	Ls/tūks.m <sup>3</sup>	53.46	52.87	99%	-0.59
ogles / coal	Ls/t	31.05	24.37	79%	-6.67
dīzeļdegviela / heavy oil	Ls/t	191.40	152.16	79%	-39.24
šķelda / wood chips	Ls/m <sup>3</sup>	1.53	1.62	106%	0.09
malka / wood	Ls/m <sup>3</sup>	6.08	6.33	104%	0.24
<b>Kurināmā izmaksas</b> Fuel costs					
gāze / gas	Ls	8 317 393	7 476 382	90%	-841 011
mazuts / mazuts	Ls	117 999	0	0%	-117 999
ogles / coal	Ls	98 848	50 963	52%	-47 885
dīzeļdegviela / heavy oil	Ls	30 816	17 453	57%	-13 363
šķelda / wood chips	Ls	94 007	100 007	106%	6 000
malka / wood	Ls	2 592	2 490	96%	-102
<b>Kurināmā izmaksas bez PVN</b> Fuel costs without VAT	Ls	<b>8 661 655</b>	<b>7 647 295</b>	<b>88%</b>	<b>-1 014 360</b>

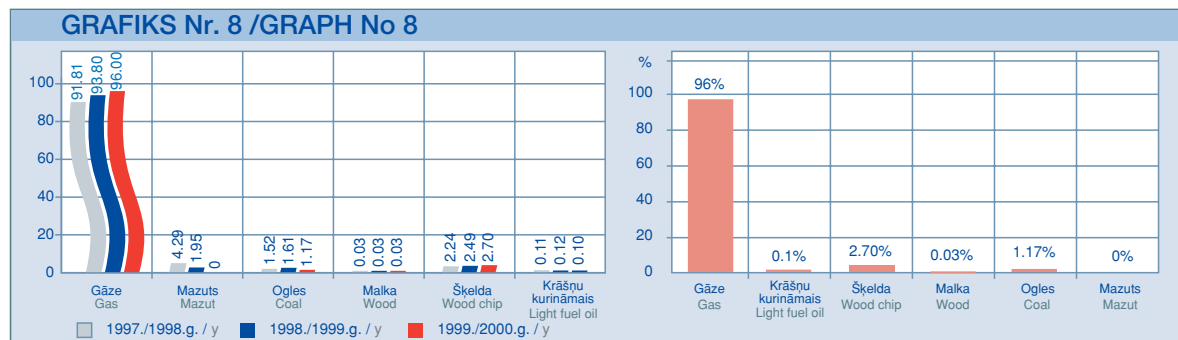
## Kurināmā patēriņa īpatsvaru salīdzinājums

Fuel consumption

## Kurināmā patēriņa īpatsvars 1999./2000.g.

Fuel consumption in 1999/2000

GRAFIKS Nr. 8 / GRAPH No 8



# Siltumtīklu rekonstrukcija un remonts

## Reconstruction and repair of heat networks

### Siltumtīklu kalpošanas laiks un siltumtīklu nomainīšana

Centralizētās siltumapgādes sistēmā pašlaik gandrīz 32% no visiem siltumtīkliem ir vecāki par 25 gadiem. No svarīgākajām siltuma maģistrālēm aptuveni ceturtdaļa ir pārsniegušas normatīvo kalpošanas laiku - 25 gadus, vēl 13% no tām ir 20-25 gadus vecas, tikai 18% no galvenajām maģistrālēm ir jaunākas par 10 gadiem.

Rekonstrukcijas un remonta darbu rezultātā nomainīti tie siltumapgādes tīklu posmi, kuros neapmierinošā tehniskā stāvokļa dēļ siltuma zudumi ievērojami pārsniedza normatīvos lielumus. Šiem cauruļvadu posmiem raksturīgs samērā liels avāriju skaits, kas izsauca siltumapgādes pārtraukumus. 1999./2000. finanšu gadā tika izbūvēti 3,34 km pilnīgi jaunu siltumtīklu un nopirkti 6,89 km siltumtīklu, tai skaitā no valsts a/s "Latvijas dzelzceļš" - 4,72 km, privatizējamās valsts a/s "VEF" - 1,12 km un pašvaldības uzņēmuma - autobusu parka "Imanta" - 0,57 km. Realizējot CSP likvidācijas programmu, tika demontēti 63,9% karstā ūdens siltumtīklu un 2000./2001. finanšu gadā tiek plānota karstā ūdens tīklu likvidācija no CSP līdz ēkām (skatīt tabulu Nr.1).

1999./2000. finanšu gadā nomainīto un jaunizbūvēto maģistrālo un sadales tīklu kopējais garums ir 38,322 km, no tiem, pielietojot bezkanāla tehnoloģiju, ierīkoti 17,879 km cauruļvadu.

Siltumtīklu atjaunošanas dinamika ilustrēta grafikā Nr.9. Tas norāda, ka ik gadu pieaug nomainīto tīklu garums. Atskaites gadā nomainīto siltumtīklu garums, salīdzinot ar iepriekšējo gadu, ir pieaudzis par 30,3% vai 8,918 km.

### Heat networks service period and replacement of heat networks

Almost 32 % of all the heat networks of the district heating system have been used for more than 25 years. Approximately one fourth of the most important mains have exceeded established period of service (25 years), 13% of the rest are 20- 25 years old and only 18% of the mains are not older than 10 years.

As the result of the reconstruction and repair, the technically unsatisfactory parts of heat supply networks and those where losses of heat exceeded established norms were replaced. Breakdowns were very often in these parts of pipelines and that caused interruptions of heat supply. New networks 3.34 length were built up in the fiscal year 1999/2000, at the same time 6.89 km of networks were bought, including 4.72 km - from JSC "Latvijas Dzelzceļš". 1.12 km - from the state JSC to be privatized "VEF" and 0.57 km - from the municipal transport company "Imanta". While executing the program of the block substation liquidation there were mounted down 63,9% of the domestic hot water networks. It is planned to liquidate domestic hot water networks from CSP to buildings in the fiscal year 2000/2001 (see table No 1).

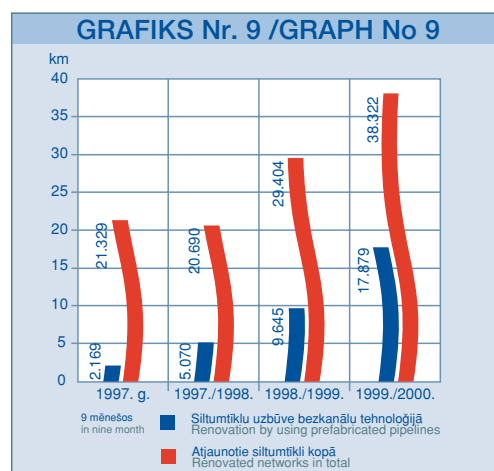
The total length of the replaced and newly built mains and distribution networks was 38,322 km in the fiscal year 1999/2000. 17.789 km of them are prefabricated pipelines.

The trend of heat networks renovation is shown in graph No 9. It shows that the length of replaced networks rises up year by year. The length of networks replaced in the current year has risen for 8.918 km or 30.3 % in comparison with the previous year.



## Siltumtīklu atjaunošanas dinamika

Renovated heat networks





### Siltumenerģijas zudumu samazinājums siltumtīklos rekonstrukcijas un remonta darbu rezultātā

Siltumtrašu nomaiņas lielākais ieguvums ir siltuma zudumu samazināšanās, siltumapgādes drošības palielināšana un siltumapgādes pārtraukumu samazināšana. Tabulā Nr.4 ir parādīti siltumenerģijas zudumi pirms un pēc veiktajiem remontdarbiem 1999./2000. finanšu gadā. Veikto darbu rezultātā siltumenerģijas zudumi, maģistrālajos un sadales siltumtīklos ir samazinājušies par 42 530 MWh, kas ļāvis ietaupīt siltumu 347 895 Ls vērtībā. Nomainot maģistrālo un sadales tīklu posmus, ievērojami samazinājās arī uzņēmuma izdevumi avāriju, kas radušās cauruļvadu plīsumu dēļ, novēršanai. Tehniski tika nodrošināta ātra un droša siltumtīklu posmu noslēgšana, neapsturot siltumtīklu darbību. Cauruļvadu nomaiņa deva 28,3% no kopējā zudumu krituma 1999./2000.finanšu gadā (42,53/150,32). Avāriju izraisīto bojājumu likvidēšanai siltumtīklos 1998./1999.finanšu gadā tika veikti darbi Ls 1 022 042 apjomā, bet 1999./2000.finanšu gadā par Ls 897 087, kas ir par 12,2% mazāk. Siltumtīklos notiekošo avāriju iemesls galvenokārt ir siltumtīklu normatīvā kalpošanas laika pārsniegšana.

### Decrease of thermal energy losses in heat networks as the result of reconstruction and repair

The most significant effect from the replacement of mains is the decrease of heat losses, increase of heat supply security and decrease of heat supply interruption periods length. Table No 4 shows the losses of heat energy before and after repair works done in the fiscal year 1999/2000. Losses of thermal energy in mains and distribution heat networks decreased for 42 530 MWh as the result of repair works. It enabled the company to save of 347 895 LVL. Expenses related to elimination of damages caused by breaks of pipelines essentially decreased after replacement of parts of mains and distribution networks. It was immediately ensured that the damaged part of the network was cut off from the other parts, which allowed to operate the whole network without any stoppage. The replacement of the pipelines resulted in a decrease of 28,3% of the total decrease of losses in the fiscal year 1999/200 (42,53/150,32). For liquidation of damages in heat networks caused by breakdowns, repair works at the amount of LVL 1 022 042 were carried out within the previous year, but in the fiscal year 1999/ 2000 – at the amount of LVL 897 087, that is a decrease by 12,2%. The main reason of brake downs in the networks is the exceeding of the established period of service



### Siltumenerģijas ekonomija tīklu posmu nomaiņas rezultātā

Thermal energy savings resulted from the replacement of the parts of network

TABULA Nr. 4 / TABLE No 4				
Siltumtīkli Networks	Siltumenerģijas zudumi, MWh/gadā Heat losses, MWh/year			Ietaupītās siltumenerģijas vērtība, Ls/gadā Price of saved heat
	pirms nomaiņas before replacement	pēc nomaiņas after replacement	samazinājums decreasing	
<b>Maģistrālie un sadales - nomainītie (L=7,02 km)</b> Main and distribution - replaced (L=7,02 km)	12 000	6 300	-5 700	46 626
<b>Siltumtīklu nomaiņa pēc CSP likvidācijas (L=27,96 km)</b> Replacement of the networks after liquidation of CSP (L=27,96 km)	14 950	5 800	-9 150	74 847
<b>Karstā ūdens - likvidētie (L=46,52 km)</b> Domestic hot water - liquidated(L=46,52 km)	29 180		-29 180	238 692
<b>Jaunizbūvētie siltumtīkli (L=3,34 km)</b> Newly built networks (L=3,34 km)		1 500	1 500	-12 270
<b>Kopā</b> Total	<b>56 130</b>	<b>13 600</b>	<b>42 530</b>	<b>347 895</b>

## Svarīgākie rekonstrukcijas un remontu darbi

1999./2000. finanšu gadā četrās maģistrālēs tika veikti būtiski siltumtīklu atjaunošanas darbi - nomainīti cauruļvadu posmi 534 m garumā ar diametru 2 Dn 1200, 250 m garumā ar diametru 2 Dn 800, 206 m garumā ar diametru 2 Dn 400, un posmi 278 metru garumā ar diametru 2 Dn 500.

Maģistrāles M - 11 izbūve tika realizēta ar moderniem un mūsdienīgiem materiāliem, tādiem kā silfona tipa kompensātori, lodveida un pusapgrieziena noslēgarmatūra u.c. Siltumtrases rekonstrukcija ir veikta atbilstoši mūsdienu tehnoloģijām.

Nozīmīgākie objekti, kas tika rekonstruēti 1999./2000. finanšu gadā, izmantojot bezkanāla tehnoloģiju sadales tīklos un dažāda diametra cauruļvadus, kopumā ir 1028 m garī.

Kā būtiski maģistrālo tīklu sistēmas elementi jāmin liela diametra noslēdzošā armatūra un blīvslēga kompensatoru nomaiņa. Remontu darbu gaitā 81 blīvslēga kompensatora vietā tika uzstādīti silfona tipa kompensātori vai jauni blīvslēga kompensātori.

Atskaites periodā tika veikta noslēgarmatūras nomaiņa 28 maģistrāļu punktos. Jaunas noslēgarmatūras uzstādīšana veicināja:

- 1) ātru un drošu siltumtīklu posmu noslēgšanu, tādējādi samazinot tīkla ūdens zudumus un avārijas novēršanas laiku;
- 2) mazāka patērētāju skaita atslēgšanu avāriju gadījumos;
- 3) iespēju variēt ar siltumapgādes režīmiem, saglabājot efektīvu un ekonomisku centralizēto siltumapgādi.

1999./2000. finanšu gadā divās siltumkamerās tika uzstādīta tālvadības ierīce, kura ļauj no Centrālā dispečeru dienesta Cēsu ielā 3a veikt noslēgvārstu atvēršanu un aizvēršanu, kā arī regulāri nolasīt kameru darba datus to tālākai arhivācijai un situācijas analīzei.

1999./2000. finanšu gada budžetā uzturēšanas remontiem bija paredzēti 2,25 milj. Ls. Sakarā ar faktisko, reālo ieņēmumu kritumu ar 23.03.2000. Valdes lēmumu Nr.20 bija jāsamazina to finansēšanas apjoms līdz 1.31 milj. Ls. Remonti tika veikti piešķirtā finansējuma ietvaros.

## Major reconstruction and repair works

In the fiscal year 1999/2000 significant repair works were done on four mains: 534 m of 2 Dn 1200 pipelines, 250 m of 2Dn 800, 206 m of 2 Dn 400 and 278 m of 2 Dn 500 were replaced.

While building up the main M-11 a number of up-to-dated materials were used, e.g., bellows joint expansion loop, ball valves, half turn valves and pipes shutoff fittings. Modern technologies were used at the repair works on these mains.

The total length of pipelines replaced by prefabricated pipelines was 1028 m in the year 1999/2000.

It must be mentioned that the essential elements within the mains are the closing valves of large diameter and replacement of gasket expansive loop.

Pipes shutoff fittings were replaced at 28 points on the mains in the current year.

These new fittings have impact on:

- 1) more efficient and secure mode of closing down the parts of mains, thus making the length of the repair work time shorter and losses fewer;
- 2) decreasing of number of clients disconnected during the time of brake downs;
- 3) possibility to set various heat supply modes while maintaining DH efficient and economic.

The remote control equipment was installed in two heat chambers in the fiscal year 1999/2000, which enables to send "close" and "open" commands from the central Dispatchers Office at Cēsu 3a as well as to read the data from the chambers. These data are archived and analysed.

2.25 million LVL were allocated for the maintenance works in the fiscal year 1999/2000. Taking into account the decreasing of actual incomes the Board with its decision No 20 on 23.03.2000. reduced the financing to 1.31 million LVL. Maintenance works have been done within the framework of the allocated funding.

## Siltumenerģijas realizācija pa mēnešiem 1998./99. un 1999./2000. finanšu gadā, Ls

Thermal energy sales in 1998/1999 and 1999/2000, LVL

Mēnesis / month	1998./1999.	1999./2000.
Oktobris / october	4 814 491	3 566 268
Novembris / november	9 798 082	7 212 683
Decembris / december	9 640 313	7 562 420
Janvāris / january	9 564 773	9 312 989
Februāris / february	9 343 871	7 646 375
Marts / march	7 272 054	7 238 932
Aprīlis / april	4 377 058	3 758 472
Majis / may	1 874 430	1 466 913
Jūnijs / june	1 284 603	1 197 608
Jūlijs / july	1 051 534	1 041 698
Augusts / august	1 228 963	1 150 712
Septembris / september	1 303 087	1 257 237
<b>KOPĀ / TOTAL</b>	<b>61 553 259</b>	<b>52 412 307</b>

# Siltumenerģijas patēriņš

## Thermal energy consumption

### Siltumenerģijas patēriņa analīze

Salīdzinot 1999./2000. un 1998./1999. finanšu gadus klientiem nodotās siltumenerģijas realizācijas ieņēmumus, kas ilustrēti salīdzinājumā pa mēnešiem grafikā Nr.10, var redzēt, ka visus apkures sezonas mēnešus vērojams būtisks siltumenerģijas realizācijas ieņēmumu kritums, izņemot janvāri. Tāds samazinājums ziemas sezonā izveidojies neparasti silta laika ietekmē. Ja apkures sezonas vidējā normatīvā temperatūra, pēc kuras vadās, plānojot budžetu, Rīgā ir - minus 0,4°C, tad 1999./2000. gadā tā bija +1,5°C, bet gadu iepriekš – minus 0,6°C

Ari vasaras sezonā vērojams ikmēneša realizācijas neliels kritums, kas ir saistīts ar karstā ūdens taupīgāku lietošanu pēc tam, kad kļuva tehniski iespējams sekot skaitītāju rādījumiem pēc to uzstādīšanas dzīvokļos un citos lietotāju objektos. Paši patērētāji ieguva iespēju sekot ūdens lietošanas daudzuma izmaksām. Kopumā ieņēmumi no siltumenerģijas realizācijas, salīdzinot ar iepriekšējo finanšu gadu, samazinājās par Ls 9,14 milj. jeb 15%.

Ieņēmumi no siltumenerģijas realizācijas pēc īpatsvara mēnešu iedalījumā ik gadu ir līdzīgi: no novembra līdz martam tiek realizēts 75% (novembrī – 14%, decembrī – 14%, janvārī – 18%, februārī – 15%, martā – 14%) no kopējā siltumenerģija daudzuma, pārējas periodā no ziemas uz vasaras sezonu – 14%, t.i., oktobrī – 7% un aprīlī – 7%, visos vasaras mēnešos kopā no maija līdz septembrim – 11% no kopējā siltumenerģijas daudzuma.

Siltumenerģijas īpatsvars apkurei veidojas 65 līdz 70% robežās, attiecīgi karstajam ūdenim patērē 30 līdz 35% no kopējā siltumenerģijas patēriņa.

Realizējamās siltumenerģijas patērētāju struktūra un patērētāju grupu īpatsvars kopējā siltumenerģijas patēriņā 1999./2000. finanšu gadā parādīti tabulā Nr.5 "1999./2000. finanšu gadā realizētās siltumenerģijas patērētāju struktūra".

### Heat consumption analyse

Graph No 10 compares incomes from the supplied heat in the fiscal year 1999/2000 with the ones in the year 1998/1999 in monthly base. It can be seen that there is a significant decrease of monthly incomes in all months except January. This resulted from unexpectedly high ambient temperature this winter. Average winter time temperature in Riga used for planning the budget is - 0,4°C. It was +1,5°C in the fiscal year 1999/2000, and - 0,6°C a year before.

There was a small decrease in summer too due to more economic use of domestic hot water (DHW) after installing heat meters in each flat. Now tenants themselves can take care of DWH costs. Total incomes from heat sales decreased by 9,14 millions lats or 15% in comparison with the previous fiscal year.

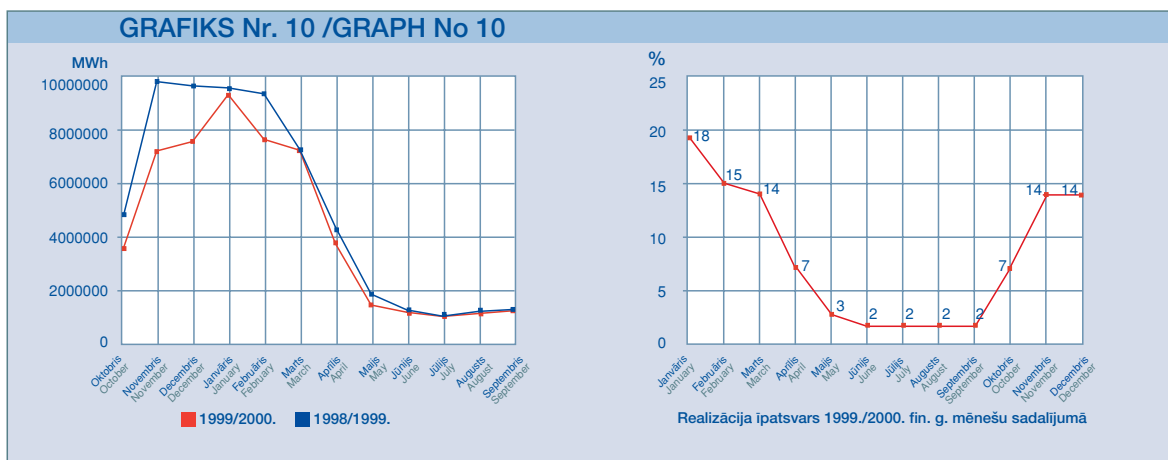
Heat sales revenues on monthly base are quite similar by years: 75% of total sales counts for the period November-March (14% in November, 14% in December, 18% in January, 15% in February, 14% in March), 14% counts for the inter-season period, e.g., 7% in October and 7% in April. All summer months count for 11% of the total heat consumption.

Heat sales of space heating count for 65-70% of the total sales, and accordingly - heat sales of DHW count for 30-35% of the total.

Table No 5 "Heat sales to the clients in 1999/2000" shows heat sales to the clients as well as the groups of the clients in the fiscal year 1999/2000.

### Siltumenerģijas realizācija pa mēnešiem 1998./99. un 1999./2000. finanšu gadā, Ls

Thermal energy sales in 1998/1999 and 1999/2000, LVL





## Klientu servisa procesa optimizācija

A/s "Rīgas siltums" turpina aktīvu darbību klientu servisa procesa optimizācijā. Stājoties spēkā norēķinu kārtībai, kas nosaka, ka ēkas apsaimniekotājam izrakstītie rēķini par konkrētās ēkas siltumapgādi jāsadala starp šīs ēkas iedzīvotājiem, ir palielinājusies iedzīvotāju ieinteresētība gan izrakstīto rēķinu kontrolē, gan to apmaksas līmeņa analizē.

Lai sniegtu iedzīvotājiem detalizētu skaidrojumu, kā arī precizētu norēķinus, a/s "Rīgas siltums" piedāvā siltumenerģijas lietotājiem, kas apsaimnieko vairākus objektus, pārslēgt līgumus par siltumenerģijas piegādi un lietošanu par katru ēku, ievērojot noteikumu, ka uz līguma slēgšanas brīdi jābūt precīzi sadalītai kopējai saistību summai pret a/s "Rīgas siltums" gan par katras ēkas siltumapgādi, gan par ēku iekšējās siltumapgādes sistēmas tehnisko apkalpi.

Paveikts nozīmīgs darbs (vairāk kā 700 līgumu), noslēdzot atsevišķus līgumus par katru Centrālās dzīvojamā māju privatizācijas komisijas valdījumā esošo ēku, Valsts Nekustamā īpašuma aģentūras ēkām, vairākiem lieliem kooperatīviem (DziKS "Jubilejas", "Pleskodāle", "Celtnieks", "Staburags" u.c.), kā arī ar atsevišķām citu apsaimniekotāju pārvaldīšanā esošajām ēkām.

Kopēji līgumi par ēku grupu siltumapgādi ir saglabāti Rīgas Domes namu pārvaldēm un atsevišķām dzīvokļu īpašnieku kooperatīvajām sabiedrībām.

Turpinoties ISM modernizācijas programmas izpildei, siltumenerģijas lietotāji var diferencēti pieiet jautājumam par ISM modernizācijā piesaistīto līdzekļu samaksas kārtību. Lietotājiem tiek dota iespēja izvēlēties Rīgas Domes 2000. gada 2. marta. lēmuma Nr.174-r noteiktajā kārtībā ISM modernizācijā ieguldīto līdzekļu samaksas termiņus. A/s "Rīgas siltums" sagatavotā informācija par moderno ISM darbības efektivitātes analīzes rezultātiem, salīdzinot siltumenerģijas patēriņu divu apkures sezonu robežās, aktivizē lietotājus piedalīties šo jautājumu risināšanā un motivē tos ātrāk uzsākt ISM uzstādīšanu savās ēkās un veikt norēķinus ar a/s "Rīgas siltums".

Lai gūtu sabiedrības stabilai darbībai nepieciešamo ieņēmumu apjomu, sakarā ar siltumenerģijas patēriņa kritumu konsekventi tika realizēta lietotāju maksāšanas disciplīnas paaugstināšanas politika. Sadarbībā ar Rīgas domi tika panākta siltumenerģijas rēķinu apmaksā pilnā apmērā, lai gan apmēram 30% lietotāji precīzi neievēro rēķinu par piegādāto siltumenerģiju samaksas termiņus. Tā kā akciju sabiedrība veica aktīvu darbu parādu piedziņas jomā, iegūti pozitīvi rezultāti debitorparādu samazināšanā. Ja uz 01.10.1997. siltumenerģijas lietotāju parāds bija izveidojies Ls 7 849 896 apmērā, tad uz 01.10.2000. tas bija vairāk nekā 9 reizes mazāks un sastādīja Ls 843 302, neskaitot tekošo mēnesi. Aktīva savlaicīgi nenomaksāto debitoru parādu piedziņa ļāva kopējo (tekošo un debitoru par iepriekšējo periodu) rēķinu apmaksas līmeni būtiski celt. A/s "Rīgas siltums" siltumenerģijas lietotāju parādu izmaiņu dinamikā, sākot ar 1997.g. oktobri, ilustrēta grafikā Nr.11. "A/s "Rīgas siltums" siltumenerģijas lietotāju ikmēneša parāda dinamika periodā no 1996./97. līdz 1999./2000. finansu gadam".

## The process of getting client service more optimal

The company proceeds with improving the service. The existing rules of the payment settlement state that a house manager has to divide invoiced heat costs among the tenants. Therefore, tenants now are more interested to control and analyse their bills.

Clients who take care of several objects are offered to sign new agreements to have "one agreement for one object". This is done to provide tenants with detailed explanations as well as to make the invoices more detailed. Before signing new agreements it must be considered that all clients' liabilities to the Company are exactly divided between the heat supply of each of buildings and the maintenance service of the inner heat supply system.

It has been a significant piece of work to get signed separate agreements (more than 700) on each of buildings under the authority of the Central Commission of Housing Sector Privatising, the State Real Estate Agency, a number of large housing co-operatives (DziKS "Jubilejas", "Pleskodāle", "Celtnieks", "Staburags" etc) as well as on other buildings under authority of different owners.

The process of modernisation of ISM is going on, and the clients can have differentiated approach to the payment procedure for ISM. Users can choose terms of payments. These terms were approved by the Riga City Council's decision No 174-r on 02.03.2000.

JSC "Rīgas siltums" has prepared information on the efficiency of prefabricated ISM. There is a comparison of heat consumption within the season before and after the installing of ISM at a certain building. This information helps consumers to be more active in solving these issues as well as gets incentives to start to install ISM at their buildings and settle payments with JSC "Rīgas siltums".

The company carried out a strong policy concerning the collection of payments. To maintain its operation stable it was essential for the company to get the sufficient amount of incomes. Working together with Riga City Council it has been reached that all invoices on heat supply are paid off. About 30% of consumers ignore payment deadlines currently.

The decreasing of the debts of debtors results for the company's active work in getting back the debts. There was the consumers debt of 7 849 897 lats on 01.10.1997, but on 01.10.2000. this debt was 843 303 or 9 times less. This active work in getting back debts has helped to rise the whole level of payment (the current debts and debts of previous periods) discipline significantly. The graph No 11 "Customers" debt to JSC "Rīgas siltums".

## 1999./2000. finanšu gadā realizētās siltumenerģijas patērētāju struktūra

Thermal energy sales in the fiscal year 1999/2000

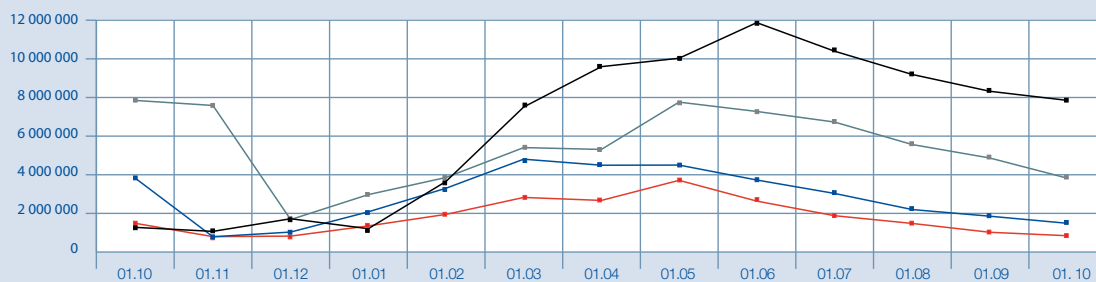
TABULA Nr. 5 / TABLE No 5

Patērētāju grupas Consumers	MWh	Īpatsvars, % from total
<b>Kopā nodots patērētājiem, t.sk.</b> Efficient thermal energy in total/supplied to:	<b>3 388 479</b>	<b>100,00</b>
<b>Ražošanas, transporta un celtniecības uzņēmumi</b> Production, transport and civil engineering entities	182 383	5,38
<b>Uzņēmumi ar PVN 0% likmi</b> Entities having VAT 0%	6 520	0,19
<b>Komunālie, finanšu, sakaru, tirzniecības u.c. pakalpojumi</b> Utilities, financial, communication, trade etc. services	86 420	2,55
<b>Dzīvojamais fonds</b> Housing sector	2 593 641	76,54
<b>Valsts un pašvaldības pārvaldes un aizsardz., sabiedriskas organizācijas</b> The state, municipal, defence and public organisations	61 432	1,81
<b>Ārstniecības, mācību un pirmskolas bērnu iestādes</b> Medical, schools and kindergartens	297 585	8,78
<b>Zinātnes, kultūras, sporta iestādes un reliģiskas organizācijas</b> Science, culture, sports and religious organizations	50 261	1,48
<b>Dzīvojamo namu nedzīvojamais fonds</b> Premises within housing sector	101 694	3,00
<b>Saimnieciskās vajadzības</b> Own needs	8 539	0,25

## Siltumenerģijas lietotāju ikmēneša parāda dinamika periodā no 1996./1997. līdz 1999./2000. finanšu gadam, Ls

Customers debt to JSC "Rīgas siltums", LVL

GRAFIKS Nr. 11 /GRAPH No 11



■ 1996./97.	1 276 641	1 069 555	1 723 353	1 208 419	3 654 453	7 507 118	9 597 630	10 032 078	11 874 999	10 399 536	9 193 849	8 322 314	7 849 896
■ 1997./98.	7 849 896	7 587 517	1 680 050	2 972 664	3 858 822	5 406 573	5 311 448	7 760 590	7 277 503	6 730 717	5 566 128	4 868 224	3 822 766
■ 1998./99.	3 822 766	790 645	1 033 810	2 080 622	3 302 368	4 806 610	4 494 432	4 501 364	3 728 459	3 034 564	2 200 029	1 854 842	1 487 122
■ 1999./00	1 487 122	797 243	824 766	1 352 426	1 949 595	2 825 647	2 671 604	3 712 062	2 636 594	1 881 756	1 480 747	1 022 839	843 302



# Par darbu ar a/s nekustamajiem īpašumiem

## Company's real estate management

Atskaites periodā tika turpināts darbs pie nekustamā īpašuma dokumentācijas sakārtošanas, akciju sabiedrībai piederošo objektu īpašumtiesību nostiprināšanas zemesgrāmatā, to racionālā izmantošanā un apsaimniekošanā.

Nekustamā īpašuma daļa pabeigusi darbu pie a/s lielāko un svarīgāko objektu reģistrēšanas zemesgrāmatā. Atskaites perioda beigās tajā reģistrētas visas siltumcentrāles, katlu mājas, administratīvās ēkas, kopā pavisam 30 lielākie objekti, kā arī 22 centrālo siltumpunktu ēkas. CSP ēku reģistrēšanai nepieciešamās dokumentācijas sakārtošanai un šo ēku reģistrācija zemesgrāmatā arī turpmāk būs viens no galvenajiem uzdevumiem darbā ar nekustamajiem īpašumiem.

Svarīgāko un lielāko objektu racionālai apsaimniekošanai a/s "Rīgas siltums" aizvadītajā finanšu gadā no valsts nopirkusi 7 zemes gabalus 41 747 m<sup>2</sup> platībā par Ls 42 279,8 un 6 183 īpašuma kompensācijas sertifikātiem.

Lai garantētu siltumapgādes drošību, a/s 1999./2000. finanšu gadā no citiem īpašniekiem ir nopirkusi siltumtrases 6 895,8 m garumā.

Akciju sabiedrības objektu uzturēšanai noslēgti 21 zemes nomas līgumi par Ls 2 531 gadā.

Lai racionāli izmantotu likvidēto CSP ēku un citu objektu brīvās telpas, kuras a/s pamatdarbībai nav nepieciešamas, tiek rīkoti atklāti šo telpu nomas tiesību konkursi. Patreiz daudzām juridiskām personām tiek iznomātas brīvās telpas akciju sabiedrības objektu ēkās.

During the report period the work of arranging the real estate documentation, at corroboration of the ownership of the objects belonging to the Company with the Land Book, at rational use and management of these objects has been continued.

The real estate department has completed the works concerning the registration of the company's larger and more important objects. All heat plants, boiler houses, administrative buildings, 30 bigger objects in total, as well as 22 block substations had been corroborated in the Land Book by the end of the report period. One of the main tasks in the real estate sector is and will be preparing documentation on block substations and their registration in the Land Book.

In the current fiscal year the Company has purchased from the state seven plots of land (747 m<sup>2</sup> in total) for 42 279.8 LVL and 6 183 certificates of ownership compensation.

In the fiscal year 1999/2000 the Company purchased from other owners heat mains in the length of 6895,8 m in order to make heat supply process more sure.

21 land lease contracts worth of 2531 LVL in the year have been signed to maintain the Company's objects.

There are some block substations and other objects which are not used by the company. These premises are offered for rent at open tenders. A number of legal entities are renting these premises now.



# Personāla un sociālie jautājumi

## Personnel and social issues

2000. gada 1. oktobrī a/s "Rīgas siltums" kopā bija nodarbināti 2050 darbinieki, tajā skaitā pamatražošānā 1569 cilvēki un ēku iekšējo siltumsistēmu apkalpošanā – 481 cilvēks. Sakarā ar tālāko siltumiekārtu modernizāciju un individuālo siltumpunktu uzstādīšanu, turpinājās darbinieku skaita optimizācija. Šī darba rezultātā trīs pēdējo finanšu gadu laikā no uzņēmuma pamatražošanas štatiem ir svitrotas 325 štata vietas, kas sastāda 17,2 % no kopējā pamatražošanas personāla skaita. Informācija par darbinieku skaita samazināšanos pa gadiem ir sniegta grafikā Nr.12.

2000. gadā būtiski izmainījās uzņēmuma Mācību centra darbības kvalitāte un apjomi. Kvalifikācijas celšanas pasākumos tika iesaistīti 660 uzņēmuma darbinieki, kā arī siltumenerģijas lietotāji, siltumapgādes uzņēmumu, siltumsistēmu montāžas un apsaimniekošanas uzņēmumu darbinieki.

Šogad Mācību centrā darbu uzsāka mācību laboratorija, kura ir nokomplektēta ar modernu ISM mācību standu un citām siltumapgādes sistēmās izmantotajām iekārtām. Tas dod iespēju organizēt intensīvus kvalifikācijas celšanas kursus speciālistiem un strādniekiem un apgūt moderna siltummezgla ieregulēšanas, apkalpošanas un remonta darbus. Mācību centrs regulāri organizē seminārus un mācības sadarbībā ar dažādu firmu pārstāvjiem par šādu uzņēmumu iekārtām – "Wilo" sūkņiem, "SWEP" siltummaiņiem, kontroles aprīkojumu un sūkņiem, "Tour – Anderson" automatiskās vadības blokiem, noslēgarmatūru un balansējošiem vārstiem, "NAVAL" apkures sistēmas vārstiem u.c. Sadarbībā ar firmu "Logstor Ror" uzņēmuma darbinieki tiek apmācīti un sertificēti darbam ar šīs firmas ražotajām caurulēm.

Akciju sabiedrībā tika veikti arī vairāki citi pasākumi, lai līdz ar personāla skaita samazināšanu saglabātu profesionālākos darbiniekus. Šajā finanšu gadā liela uzmanība tika pievērsta uzņēmuma darbinieku atestācijai un pārātestācijai. Kopā tika atestēti 414 darbinieki, tai skaitā ikgadējo pārātestāciju darba drošības jautājumos izgāja 244 darbinieki. Lai novērtētu personāla profesionālo zināšanu līmeni, kā arī kvalifikācijas celšanas nepieciešamību, tika atestēti 170 darbinieki, tai skaitā 47 vidējā posma vadītāji un speciālisti. Mācībās iesaistīto darbinieku skaita dinamika attēlota grafikā Nr.15. Lai iegūtu darbam uzņēmumā nepieciešamo kvalifikāciju, tika daļēji apmaksāta darbinieku studiju maksa par mācībām augstskolu vai koledžu neklātienēs nodaļās.

Informācija par akciju sabiedrības personāla kvalitatīvo sastāvu sniegta grafiski sadalījumā pa vecuma un profesiju grupām (grafiki Nr.13 un 14). Informācija liecina, ka līdz ar siltumiekārtu modernizācijas un akciju sabiedrības attīstības jautājumu aktualizāciju ir pieaudzis uzņēmumā strādājošo speciālistu īpatsvars. Lai uzlabotu strādājošo darba apstākļus, tika veikti darba higiēniskie mērījumi ražošanas objektos. Visi uzņēmumā strādājošie ir nodrošināti ar bezmaksas darba apģērbiem, apaviem un individuālajiem aizsardzības līdzekļiem, tai skaitā darbam ar azbestu, vienlaicīgi organizējot arī apģērba ķīmisko tīrīšanu un remontu. Tiek turpināts iepriekšējos gados uzsāktais darbs pie personāla vakcinācijas pret saslimšanu ar gripu, difteriju un ērcu encefalītu. Tika sagatavoti un visiem darbiniekiem izsniegti informatīvie bukleti par pirmās medicīniskās palīdzības sniegšanu un elektrotraumām.

As of October 1, 2000 2050 employees, among them – 1569 people in basic production as well as 481 people at the maintenance of internal heating systems of the buildings, are employed at the joint stock company "Rīgas siltums". The number of employees becomes more optimal as the process of up-dating heating equipment and installing ISM is continued. The staff was reduced by 325 positions or 17,2 % of the total number of employees involved in basic production. The staff reduction on yearly base is shown in graph No 12.

In the year 2000 the training centre increased quality and volume significantly. There were 660 employees of the Company as well as consumers, employees from other heat supply companies, heat equipment assembling and real estate managing companies involved in training activities.

A training laboratory equipped with an up-to-dated ISM stand and other equipment used in heat supply system has started its work this year. It enables to organise intensive training sessions for specialists; workers can get acquainted with the process of adjusting, maintenance and repairing of ISM. The training centre in cooperation with representatives of other companies organises seminars and training sessions on equipment produced by these companies – "Wilo" pumps, "SWEP" heat exchangers, control equipment and pumps, "Tour-Anderson" automatic control blocks, pipes shutoff fittings, balancing valves, "NAVAL" valves for heating systems etc.

Several other activities were performed to retain more professional employees while the staff reduction is in process. The employees get certificated on works with "Logstor Ror" pipelines at the training sessions organised by the training centre and "Logstor Ror".

The process of education, certification and re-certification employees was considered as a very significant one this year. Total number of employees certified was 414, including annual re-certification of 244 employees on work safety issues. 170 employees, including 47 middle level managers and specialists, were certified in order to estimate their level of professional knowledge and necessity to increase qualification. Graph No 15 shows the trend of the number of employees involved in the training process. Education fees were partially reimbursed for employees who are studying at higher educational establishments or colleges to get the qualifications required for the company.

Graph No 13 and No 14 shows the company's personnel qualification on the base of their age and professions. This information proves that along with the process of up-dating heat equipment and getting more actual the issues of the Company's development the number of the Company's specialist has increased. The metering session on work environment hygiene has been performed in the production premises to improve this environment. There are free working clothes, shoes and individual protective means (including protection against asbestos) for all employees. There are cleaning and repair service for these working clothes. The vaccination of the personnel started some years ago. Vaccines against flu, diphtheria and encephalitis are used. Informative brochures on how to provide the first medical aid and how to help in the case of electric shock were prepared and distributed to all employees.



Akciju sabiedrības darbinieki un viņu bērni aktīvi piedalās uzņēmumā organizētajos kultūras un sporta pasākumos, uzņēmuma komanda piedalās gan Latvijas strādājošo sporta asociācijas rīkotajos pasākumos, gan sporta aktivitātēs ārpus Latvijas robežām.

Neskatoties uz akciju sabiedrības kopējo ieņēmumu samazināšanos un vēl arvien pastāvošo inflāciju, ir izdevies akciju sabiedrības darbinieku 1999./2000. finanšu gada vidējo neto algu saglabāt iepriekšējā gada līmenī.

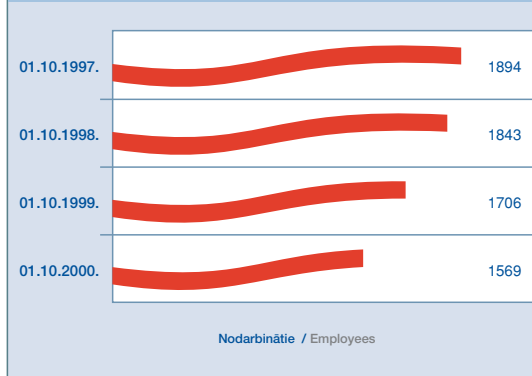
Employees of the Company and their children have taken an active part in the cultural and sport activities organised by the Company. The team of the company has taken part in the activities organised by the Latvian Employees' Sport Association as well as these held abroad.

In spite of decreasing level of the total revenues and the existing inflation the average net salary of the employees in the fiscal year 1999/2000 was maintained at the same level as in the previous year.

## Pamatražībā nodarbināto personāla skaita izmaiņas

Number of employees in basic production

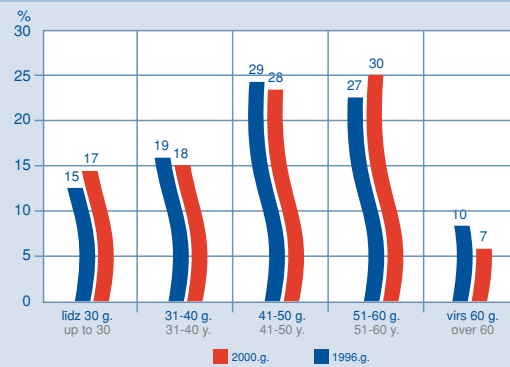
GRAFIKS Nr. 12 /GRAPH No 12



## Darbinieku vecuma raksturojums

Distribution of employees by age

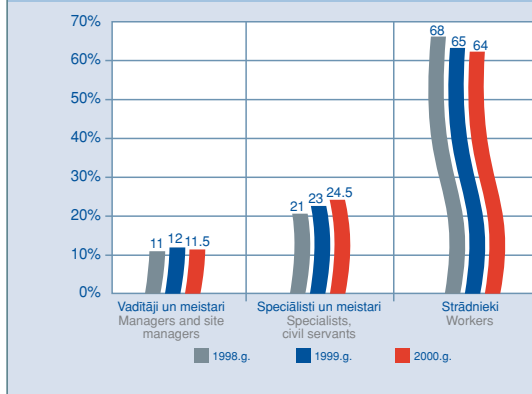
GRAFIKS Nr. 13 /GRAPH No 13



## Personāla sadalījums pa profesiju grupām

Distribution of employees by groups of professional

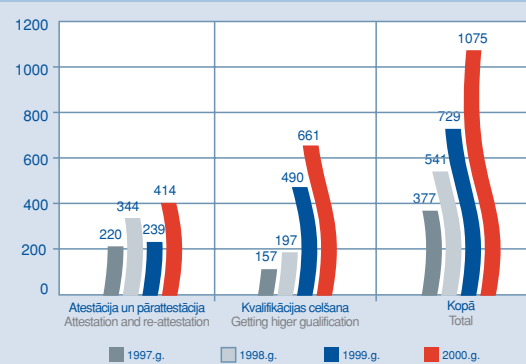
GRAFIKS Nr. 14 /GRAPH No 14



## Mācībās iesaistīto darbinieku skaita dinamika

Number of employees involved in education and training process

GRAFIKS Nr. 15 /GRAPH No 15



# Finansu gada budžeta izpilde

## Execution of the budget

### Finansu gada budžeta izpildes vērtējums

A/s "Rīgas siltums" 1999./2000. finansu gada koriģētais\* budžets ieņēmumu daļā izpildīts par 100,7%, izdevumu daļā - par 97,1%. Rezultātā finansu gada tīrā peļņa izveidojās 0,28% apjomā no neto apgrozījuma. Neparedzēti silta ziema ienesa būtisku siltumenerģijas pieprasījuma samazinājumu pret plānoto un deva ieņēmumu no siltumenerģijas realizācijas kritumu par Ls 6 672 127 (52 412 307 – 59 084 434).

Saskaņā ar faktisko ieņēmuma apjoma kritumu akciju sabiedrībai bija jāveic plānoto izmaksu samazināšana:

- 2000. gada 15. februārī ar finansu direktora rīkojumu Nr.54 tika samazināts pamatdarbībai plānoto izdevumu budžets materiāliem un precēm;
- 2000. gada 23. martā tika pieņemts valdes lēmums Nr.20 par tekošā finansu gada koriģētā remontu plāna apstiprināšanu;
- saskaņā ar samazināto realizācijas apjomu mazāk tika iepirkts kurināmais un pirktā siltumenerģija un atbilstoši samazinātai ražošanai budžētā tika koriģēta tiešo izmaksu sastāvdaļa;
- ekonomijai un stingrai kontrolei tika pakļauti visi pieskaitāmo izmaksu posteņi un iegūts to kopējais samazinājums Ls 1,71 milj. apmērā, tai skaitā 0,94 milj. Ls uz uzturēšanas remontu rēķina.

Savlaicīga un mērķtiecīga uzņēmuma menedžmenta darbība deva iespēju noslēgt finansu gadu bez zaudējumiem, neskatoties uz neparedzēti augsto ārējais temperatūru apkures sezonā un inflāciju (1999.g. inflācijas koeficients 102,4%). Akciju sabiedrības budžeta izpildes vērtējums salīdzinājumā ar iepriekšējo gadu aplūkots tabulā Nr.6. Salīdzināti divu pēdējo finansu gadu faktiskā budžeta izpildes rādītāji. Ieņēmumi no realizācijas 1999./2000. finansu gadā samazinājās par Ls 9 263 524 jeb 14,3%, izdevumi par Ls 9 152 274 jeb 14,2%. Tā kā izdevumi samazinājās tikpat strauji, sabiedrība saglabāja savas darbības finansiālo stabilitāti. Tiešo izmaksu straujāks samazinājums par pieskaitāmo izmaksu samazinājumu (attiecīgi 15% un 12,5%) norāda, ka sabiedrība daļēji kompensēja pieskaitāmās izmaksas uz tiešo izmaksu samazinājuma rēķina. Šo stabilitāti bija iespējams nodrošināt, jo kurināmā cena un pirktās siltumenerģijas cenas saglabājās nemainīgas.

A/s "Rīgas siltums" līdztekus savai pamatdarbībai sniedz pakalpojumus pilsētas ēku iekšējo sistēmu apkopē, kas tiek veikta atbilstoši 1997. gada 7. oktobra Rīgas Domes lēmumam Nr.5111 un "Dzīvojamu ēku iekšējo siltumapgādes sistēmu tehniskās apkopes noteikumiem Nr.4". Izvēloties pakalpojumu, ēkas īpašnieks slēdz līgumu ar a/s "Rīgas siltums", vienojoties par pakalpojuma objektu, termiņiem un apmaksu. Ēku iekšējo sistēmu apkopes salīdzinājums ar iepriekšējo gadu norāda uz apkalpošanas ieņēmumu samazināšanos par Ls 890 un izdevumu samazināšanos par Ls 138 815, kas saistīts ar apkalpojamās platības izmaiņām no 8 972 057 m<sup>2</sup> uz 8 896 910 m<sup>2</sup>. Ēku iekšējo sistēmu apkopes ieņēmumu tendences no 1996. g. līdz 1999./2000. finansu gadam ilustrētas grafikā Nr.16.

\* Visa budžeta kontroles pārskatu sistēma, ieskaitot noviržu analīzi, pamatojoties uz faktisko rezultātu salīdzināšanu ar attiecīgi mainītiem (koriģētiem) budžeta datiem. Lai izdarītu salīdzināšanu, budžētā paredzētie dati jāaprēķina atbilstoši faktiskajam ražošanas un pārdošanas apjomam

### Estimation of the budget's execution

The adjusted\* budget of the company for the fiscal year of 1999/2000 in its revenues part has been fulfilled for 100.7%. in its expenditures part – for 97.1 %. It resulted in the net profit of 0.28 % of the net turnover in the financial year. Unexpectedly warm winter has made significant changes in the planned amount of heat demand. The revenues from heat sales decreased by LVL 6 672 127 (52 412 307 – 59 084 434).

As the actual revenues decreased, the Company had to cut down the planned expenditures.

- the planned expenditures on materials and goods in the budget of basic production were cut down in accordance with the resolution issued by Financial Director on 15.02.2000;
- the adjusted plan on the current year's repair works was approved by the Board's decision on 23.03.2000;
- the amount of purchased fuel and thermal energy has decreased in accordance with the production level decrease, the direct costs of the budgeted has been cut down accordingly;
- the regime of strong control and economy was assigned to all overhead costs articles, which resulted in total decreasing of 1.71million LVL, including 0.94 million LVL on maintenance and repair works.

The Company's management activity was timely and purposeful, which allowed to avoid losses at the end of the fiscal year in spite of unexpectedly high ambient temperature during the heating season and the inflation (the inflation rate was 102.4% in 1999). Table No 6 shows the execution of the company's budget in comparison with the previous year. The showings off the actual budgets of two last fiscal years are compared in this table. Sales revenues decreased by 9 263 524 or 14.3%, but the expenditures by 9 152 274 or 14.2 % in the fiscal year 1999/2000. As the expenditures decreased as rapidly as the sales revenues the Company has maintained its financial stability. More rapid decreasing of the direct costs than indirect costs (15% and 12.5% respectively) shows that the Company partially has recompensed the indirect costs on the account of the direct costs' decreasing. It has been possible to ensure this stability, as prices of the fuel and purchased thermal energy have remained unchanged.

Alongside with the main activities JSC maintenance of internal systems of the city buildings, what is carried out according to the Resolution No. 5111 of October 7, 1997, of Riga City Council and "Regulations No. 4 of the Technical Maintenance of Internal Heating Systems of the Dwelling Houses". Having made a choice in favour the Company the owner of a building signs the agreement with JSC "Rīgas siltums" on the object, terms and price of the service. Comparison of the building internal systems' maintenance showing the previous year points to the decrease of the service income for 890 LVL and to the decrease of expenses for 138 815 LVL due to the changes in the serviceable space from 9 972 057 m<sup>2</sup> to 8 896 910 m<sup>2</sup>. The trend of incomes from services of the maintenance of interior systems of the city buildings from the year 1996 to the fiscal year 1999/2000 is shown in graph No 16.

\* All system of budget reports including the analysis of deviations is based on comparing of actual results with the data of appropriately adjusted budget. To make a comparison the budget data must be re-calculated in accordance with the actual amount of production and sales



## 1999./2000. gada budžeta izpilde salīdzinājumā ar 1998./99. g

Budget execution statement for the fiscal year of 1999/2000 in comparison with the year 1998/99

TABULA Nr. 6 / TABLE No 6

Rādītāji Distribution	1998./99.g.		1999./2000.g.		% pret compared to 1998./99.	+,- pret compared to 1998./99.
	īpatsvars % of the total	kopā total	īpatsvars % of the total	kopā total		
<b>Ieņēmumi no siltumenerģijas realizācijas</b> Income from thermal energy sales	95.1%	61 553 259	94.5%	52 412 307	85.1%	-9 140 952
<b>Ēku iekšējo sistēmu apkalpošana</b> Building internal systems servicing	3.20%	2 072 728	3.7%	2 071 838	100.0%	-890
<b>Citi ieņēmumi</b> Other incomes	1.69%	1 095 168	1.8%	973 486	88.9%	-121 682
<b>Ieņēmumi kopā</b> Total income	<b>100%</b>	<b>64 721 155</b>	<b>100%</b>	<b>55 457 631</b>	<b>85.7%</b>	<b>-9 263 524</b>
<b>Pirktās siltumenerģijas izmaksas</b> Purchased thermal energy costs	43.7%	28 136 126	42.0%	23 229 632	82.6%	-4 906 494
PVN attiecināts uz izdevumiem / VAT related to expenses	6.6%	4 271 791	7.0%	3 853 571	90.2%	-418 220
<b>Kurināmā izmaksas</b> Fuel costs	13.4%	8 661 655	13.8%	7 647 308	88.3%	-1 014 348
PVN attiecināts uz izdevumiem / VAT related to expenses	2.0%	1 315 063	2.3%	1 268 614	96.5%	-46 449
<b>Elektroenerģijas izmaksas</b> Power costs	2.1%	1 351 936	2.1%	1 167 276	86.3%	-184 660
PVN attiecināts uz izdevumiem / VAT related to expenses	0.3%	205 259	0.4%	193 640	94.3%	-11 619
<b>Tiešās izmaksas kopā</b> Direct costs in total	<b>68.2%</b>	<b>43 941 831</b>	<b>67.6%</b>	<b>37 360 041</b>	<b>85.0%</b>	<b>-6 581 790</b>
<b>Personāla izmaksas</b> Personell costs	7.9%	5 099 422	8.7%	4 783 846	93.8%	-315 576
<b>Personāla izmaksas ĒISA</b> Personell costs, buildings internal systems servicing	2.5%	1 612 553	2.9%	1 609 709	99.8%	-2 844
<b>Amortizācija</b> Depreciation	9.2%	5 948 841	11.1%	6 138 335	103.2%	189 494
<b>Uzturēšanas remonts</b> Maintenance repairs	4.2%	2 684 183	2.4%	1 314 542	49.0%	-1 369 641
PVN uzturēšanas remontiem / VAT, maintenance repairs	0.6%	407 528	0.4%	218 070	53.5%	-189 459
<b>Materiāli</b> Materials	1.7%	1 097 446	1.5%	8 15 631	74.3%	-281 815
PVN materiāliem / VAT, materials	0.3%	166 621	0.2%	135 305	81.2%	-31 315
<b>Materiāli ĒISA</b> Materials, buildings internal systems servicing	0.5%	326 300	0.4%	237 658	72.8%	-88 642
<b>Pakalpojumi</b> Services	0.7%	426 717	0.8%	423 897	99.3%	-2 820
PVN pakalpojumiem / VAT, services	0.1%	64 787	0.1%	70 320	108.5%	5 534
<b>Darbuzņēmēju rem. ĒISA</b> Repair works by contractors, buildings internal systems servicing	0.2%	142 852	0.2%	95 523	66.9%	-47 329
<b>Ūdens un kanalizācija</b> Wather and sewage	0.1%	74 846	0.1%	69 235	92.5%	-5 611
PVN ūdens un kanalizācijai / VAT, water and sawage	0.02%	11 364	0.02%	11 485	101.1%	122
<b>Pārējie izdevumi</b> Other expenses	2.3%	1 502 239	2.4%	1 316 670	87.6%	-185 569
PVN pārējiem izdevumiem / VAT, other expenses	0.4%	228 079	0.2%	124 317	54.5%	-103 761
<b>Nodokļi, nodevas (dabas res.muita,nek.īpaš.)</b> Taxes and fees (environment, customs, real estate)	0.0%	23 800	0.1%	80 492	338.2%	56 692
<b>Izdevumi segti no citiem ieņēmumiem</b> Expenses covered by other revenues	0.5%	313 814	0.4%	238 763	76.1%	-75 051
<b>RD līdzekļu izlietojums</b> Financial resources from Riga Council	0.6%	380 799	0.5%	257 906	67.7%	-122 893
<b>Pieskaitāmās izmaksas kopā</b> Overheads in total	<b>31.8%</b>	<b>20 512 191</b>	<b>32.4%</b>	<b>17 941 706</b>	<b>87.5%</b>	<b>-2 570 484</b>
<b>Izdevumi kopā</b> Expenses in total	<b>100%</b>	<b>64 454 022</b>	<b>100%</b>	<b>55 301 746</b>	<b>85.8%</b>	<b>-9 152 274</b>
<b>Rezultāts</b> Result		<b>267 133</b>		<b>155 885</b>	<b>58.4%</b>	<b>-111 250</b>

## Tarifs

Siltumenerģijas tarifs tiek aprēķināts pēc "Siltumenerģijas tarifu aprēķinu metodikas", kas apstiprināta ar Energoapgādes regulēšanas padomes 1998. gada 27. marta rīkojumu Nr.22 un izstrādāta, pamatojoties uz izmaksu sadales pētījumiem un pieredzi. Enerģētikas likuma 97. pants nosaka, ka tarifiem ir jānodrošina, lai energoapgādes uzņēmumi, saņemot maksājumus no enerģijas lietotājiem, gūtu ekonomiski pamatotas ieņēmumus, kas sedz pamatotas energoresursu ražošanas izmaksas, darba algas maksājumus, ekspluatācijas un administrācijas izdevumus, kā arī nodrošina esošā kapitāla saglabāšanu.

Atbilstoši minētajām prasībām tika izstrādāts tarifs un, saskaņā ar Enerģētikas likuma 84. panta 1. daļas 2. punktu, Energoapgādes regulēšanas padome 2000. gada 8. augustā ar rīkojumu Nr.116 apstiprināja šādus a/s "Rīgas siltums" siltumenerģijas realizācijas tarifus 2000. gada oktobra - 2001. gada septembra periodam (bez PVN):

- iedzīvotājiem 15,93 Ls/MWh (ar priekšnodokli)
- pārējiem patērētājiem 14,00 Ls/MWh.

Tarifa posteņu īpatsvaru sadalē mainīgie izdevumi aptver 59,95%, pastāvīgie - 27,5%, pievienotās vērtības nodoklis - 12,11% no siltumenerģijas kopējām izmaksām

Akciju sabiedrība ir spējusi četrus gadus pēc kārtas nepaaugstināt tarifu iedzīvotājiem, pateicoties maksimālai līdzekļu koncentrācijai visefektīvākajos pasākumos, tādos kā:

- siltumenerģijas pārvades zudumu samazināšana;
- modernu siltummezglu un siltumenerģijas ražošanas avotu ierīkošana;
- visoptimālākās kurināmā struktūras izvēle;
- pirktais siltumenerģijas iegāde no vislētākajiem avotiem;
- siltumenerģijas lietotāju maksājumu disciplīnas paaugstināšana;
- akciju sabiedrības struktūras pilnveidošana un darbinieku skaita optimizācija.

Lai gan inflācija ar katru gadu samazinās, tomēr tā būtiski ietekmē ārējo pakalpojumu, materiālu un preču iepirkuma cenu pieaugumu valstī, kas, savukārt, nenovēršami palielina akciju sabiedrības pastāvīgos izdevumus. Saskaņā ar norādi statistikas izziņās, inflācijas koeficients tiek aprēķināts ar nosacījumu, ka iepriekšējais gads ir vienāds ar 100%. Tarifs kopš 1997. gada saglabājis konstantu vērtību, lai gan inflācija valstī šajā periodā saskaņā ar Centrālās statistikas pārvaldes sniegtajām ziņām ir augusi par 14,7%. Neskatoties uz to, tika nodrošināta uzņēmuma finansiālā stabilitāte, saglabājot tarifa nemainīgumu ilgstošā laika periodā.

## Tariff

Heat energy tariff has been calculated according to "Methods of Heat Energy Tariff's Calculation", approved by the resolution No. 22 of Energy Supply Regulation Council on the 27th of March, 1998 and worked out on the basis of studies about costs allocation principles as well as previous experience. Article 97 of the Law of Energetic law stipulates that the tariffs have to ensure the energy supply companies having received payments from their customers shall have economically grounded revenues for covering proved costs of energy purchasing, wages and salaries, operation and administration as well as ensure the existing capital to be maintained.

In accordance with the above mentioned the tariff was fixed. Pursuant to the point 2, section 1, clause 84 of the Law of Energetic Energy Supply Regulation Council on August 8, 2000 approved the following heat energy tariff (excluding VAT) of JSC "Rīgas Siltums" for the period beginning from October of the year 2000 to September of the year 2001:

- for the tenants - 15.93 LVL per MWh (including foretax);
- for other consumers - 14, LVL per MWh.

Variable costs makes up 59.95%, fixed costs - 27.5%, VAT - 12.11% of the heat tariff.

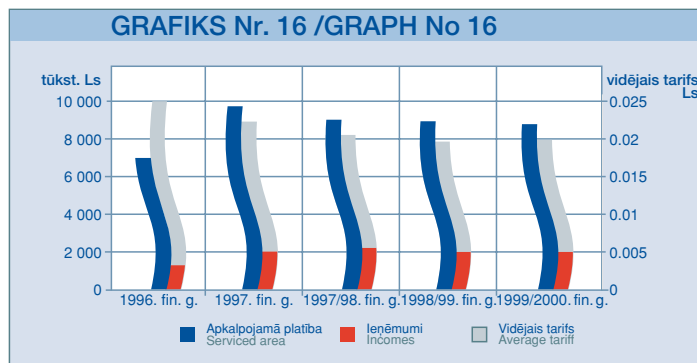
The company has succeeded in maintaining the same tariff for the tenants for four successive years. This has been achieved by gathering resources for the most efficient activities such as:

- decreasing heat transmission loses;
- installing of prefabricated ISM and up-to-dated heat sources;
- buying heat energy from the sources for the lowest prices;
- increasing payments discipline;
- improving the Company's structure and seeking to optimise the number of employees.

Though decreasing year by year the inflation nevertheless has significant impact on rising up the price of services, materials and goods, which results in rising up the Company's fixed costs. Statistic reports have the inflation rate calculated, taking into account that the previous year's rate is 100%. The tariff has been the same since the year 1997 while the inflation rate in Latvia has risen up by 14,7 % in accordance with the information from the Central Statistic Board. In spite of this fact the Company's financial position has maintained stable, and the tariff is the same for a long period.

## Ēku iekšējo sistēmu apkopes ieņēmumu tendences

Incomes from building internal systems service





# Galveno finanšu rādītāju novērtēšana

## Estimation of the main finance indexation

Vērtējumi veikti pēc saīsinātas finanšu gada bilances un peļņas vai zaudējumu pārskata.

Showings from the balance sheet (shortened) and the profit and losses report have been used to make these estimations.

### Ilgtermiņa ieguldījumi

### Long-term investments

Ilgtermiņa ieguldījumi veidojas no nemateriālo ieguldījumu pamatlīdzekļu un ilgtermiņa finanšu ieguldījumu summas. Nemateriālie ieguldījumi ir uzskaitīti to iegādes vērtībā. Amortizācija tiek aprēķināta visā to lietderīgās izmantošanas laikā. Nemateriālajos ieguldījumos ietilpst licences, grāmatvedības programmatūra un nākamo periodu nemateriālo ieguldījumu izmaksas. Nemateriālie ieguldījumi samazinājās par aprēķināto nolietojumu par Ls 0,085 milj., avansa maksājumiem par Ls 0,005 milj., maksājumiem licenču iegādei par 0,070 milj. Ls, bet palielinājās datorprogrammu iegādei par Ls 0,104 milj. Ls, veidojot kopējo samazinājumu pret iepriekšējo gadu par Ls 0,055 milj. jeb 16,4%.

Long-term investments are formed by the sum of intangible investments, fixed assets and long-term investments. Intangible investments are stock-taken according to their purchase value. Depreciation is calculated by the linear method during all the period of the intangible investments' efficient usage. Intangible investments include licences, accounting software and outlay of intangible investments for the next time periods. Intangible investments have decreased for the calculated depreciation for 0.085 million LVL, for advance payments – 0.005 million LVL, for the purchase of licences – 0.070 million LVL and increased for the purchase of software for 0.104 million LVL, thus making the total decrease for 0.055 million LVL or 16.4 % in comparison with the previous year.

Pamatlīdzekļi ir uzskaitīti to iegādes vērtībā vai vērtībā, kāda tiem bijusi ieguldījumu brīdī, pamatojoties uz neatkarīgu Latvijas novērtētāju veiktu vērtējumu. Pamatlīdzekļi, kuru vērtība pārsniedz 50 latus un kuru lietderīgās izmantošanas laiks ir ilgāks par vienu gadu, tiek kapitalizēti. Nolietojums tiek aprēķināts visā pamatlīdzekļu lietderīgās izmantošanas laikā, izmantojot lineāro metodi. Amortizācijas aprēķins tiek veikts, pamatojoties uz 10.07.1997. Valdes lēmumu Nr.48. Pamatlīdzekļu kopējā vērtība pret iepriekšējo gadu samazinājās par Ls 0,325 milj. vai 0,7% un sastādīja Ls 44,243 milj. Atskaites perioda kopējie ilgtermiņa ieguldījumi ir Ls 45,298 milj., pieaugums par 0,9%, saistīts ar ilgtermiņa finanšu ieguldījumiem Ls 0,774 milj. apmērā.

Fixed assets are stock-taken according to their purchase value or to the value they have had at the moment of the investment according to the estimation carried out by independent estimators of Latvia using the method of payment substitution. Fixed assets, the value of which exceed 50 lats and the time of the efficient usage of which is longer than one year, are capitalised. Depreciation is calculated by the linear method during all the period of the current assets' efficient usage in accordance with the Regulation No 48 on 10.07.1997. by the Board. In comparison with the previous year the total value of fixed assets has decreased for 0.325 million LVL or 0.7%, thus making 44.243 million LVL. In the current year the total long-term investments are 45.298 millions LVL, the rising up of 0.9% is related to the financial investments of 0.774 million LVL.

### Apgrozāmie līdzekļi

### Current assets

Sabiedrības apgrozāmos līdzekļus vai īstermiņa aktīvus veido šādas grupas:

The Company's current assets or short-term assets are formed by the following groups:

- preču un materiālo vērtību ražošanas krājumi;
- debitoru parādi;
- skaidrās naudas līdzekļi.

- stocks of goods and production of material values;
- debts of debtors;
- cash.

Atskaites periodā preču un materiālo vērtību ražošanas krājumu apjoms pieauga no Ls 3,572 milj. līdz Ls 3,961 milj., t.i., par Ls 0,389 milj. jeb 10,9%, palielinoties materiālu iepirkumam CSP likvidācijas un ISM izbūves programmas realizācijai. Tā kā nelielam krājumu kāpumam apgrozāmo līdzekļu bilancē nāca klāt naudas līdzekļu samazinājums par Ls 1,145 milj. un straujš debitoru parādu kritums no Ls 4,786 milj. 1998./99.g. līdz Ls 3,460 milj. Ls, t.i., Ls 1,326 milj., summārā apgrozāmo līdzekļu vērtība samazinājās no Ls 10,293 milj. līdz Ls 8,211 milj., t.i., par 2,082 milj. Ls jeb 20,2%.

During the reporting period amount of the stocks of goods and production of material values has increased from 3.572 million LVL up to 3.961 million LVL, i.e., for 0.389 million LVL or 10.9 % as the total amount of material purchase has been increased for the program of liquidation of CSP and installation of ISM. There is a small increase of the stocks in the balance sheet of the current assets, but at the same time the currency amount has decreased by 1.145 million LVL and the debt of debtors has radically decreased from 4.786 million LVL in 1998/99 down to 3.460 million LVL in the current year, i.e. by 1.326 million LVL, which has resulted in decreasing of the total value of the current assets from 10.293 million LVL down to 8.211 million LVL, i.e. by 2.082 million LVL or 20.2%.



## Bilances rādītāju novērtējums

Finansu stāvokļa analizē izmantota vesela virkne ekonomisko koeficientu, novērtējot akciju sabiedrības likviditāti, maksātspēju, lietišķo aktivitāti un rentabilitāti.

Rentabilitātes rādītāji sabiedrības darbības efektivitāti raksturo vāji. 1999./2000. finanšu gadā iegūtā peļņa ir vairāk piesardzības principa realizācija sabiedrības stabilitātes nodrošināšanai.

Akciju sabiedrības darbības stabilitāti un uzņēmuma faktisko stāvokli atbilstoši aktīviem, likviditātei, kredītlīnijām bankā, pašfinansēšanās nodrošinājumam labāk raksturo tādi finansiāla stāvokļa rādītāji kā:

- kopējais likviditātes koeficients - gada sākumā tas bija 1,92, gada beigās - 1,62, kas liecina, ka akciju sabiedrībai ir līdzekļi, ar ko segt īstermiņa parādus;
- starpseguma likviditātes koeficients (gada sākumā 1,25, gada beigās - 0,84) rāda, ka pārāk liela daļa apgrozāmo līdzekļu ir ieguldīta krājumos, šobrīd tas tiek attaisnots ar pagaidu situāciju sakarā ar krājumu palielinājumu ISM izbūvei;
- visdrošākais likviditātes novērtējums ir absolūtās likviditātes koeficients, kas gada sākumā bija 0,36, gada beigās - 0,16. Tā kā brīvo līdzekļu naudas summa spēja nosegt kārtojamās saistības bez bankas kredīta, tad absolūtās likviditātes koeficients 0,16 ir pietiekošs savlaicīgu maksājumu veikšanai.

Sabiedrības rīcībā ir tieši apgrozāmie līdzekļi Ls 3,149 milj. apmērā, kas piešķir tai finansiālu neatkarību apgrozāmo aktīvu vērtības pazemināšanās vai debitoru bankrotu gadījumos.

Lai novērtētu, cik efektīvi akciju sabiedrība izmanto savus līdzekļus saimnieciskajā darbībā, tika aprēķināti lietišķās aktivitātes koeficienti: debitoru, kreditoru un krājumu aprites koeficienti un fondu atdeves rādītāji. Salīdzinot ar iepriekšējo finanšu gadu, samazinājās debitoru parādu aprīte no 27 līdz 23 dienām, kreditoru parādu aprīte samazinājās no 46 līdz 37 dienām. Sakarā ar ISM izbūvi pasliktinājās krājumu aprīte no 20 līdz 26 dienām un nepietiekamu siltumenerģijas realizācijas apjomu dēļ fondu atdeve samazinājās par 13,2%.

## Estimation of the balance sheet showings

There has been used a number of economic rates in the financial analysis while estimating the Company's liquidity, solvency, business activity and profitability.

Rates of profitability can not characterise the Company's effectiveness enough. The profit received in the financial year 1999/2000 can be considered as realisation of a precaution principle to ensure the stability of the Company.

The stability of the Company and its actual position as to the assets, liquidity, credit lines in banks and self financing possibilities can be characterised better by the following showings of the financial position:

- the total liquidity rate – at the beginning of the year it was 1.92, at the end of the year – 1.62, which states that the Company has assets to cover short-term debts;
- the inter-contribution liquidity ratio or liquidity ratio (at the beginning of the year it was 1.25, at the end – 0.84) states that the part of current assets invested into stocks is too big, but nowadays it can be apologised due to enlargement of stocks for ISM installation;
- the most sure estimation of liquidity is by using the absolute liquidity factor, which was 0,36 at the beginning of the year, and 0,16 at the end of the year. The cash was enough to settle liabilities without a credit from the bank. It means that the current ration 0.16 is enough for making in time.

Net current assets amount to 3.149 million LVL, which allows the Company to be financially independent in the case the current assets value decreases or the debtors go bankrupt.

To estimate how effectively the Company uses its assets in business activities a number of rates has been calculated: debtors, creditors and stock volumes rates as well as the funds return rate. In comparison with the previous year the debtors' debts volume has decrease from 27 down to 23 days, the creditors' debts volume has decreased from 46 down to 37 days. As a result from ISM installation the return on stocks has decreased from 20 down to 26 days. As a result from insufficient amount of heat sales the return on funds has decreased for 13.2%.



# Informatīvā nodrošinājuma sistēma

## Data organisation and management system

Būtiskas izmaiņas darba organizācijā, uzskaites un uzņēmuma struktūras pilnveidošanā veicināja grāmatvedības un uzņēmuma menedžmenta programmpaketes SAP R/3 ieviešana a/s "Rīgas siltums" 1997. gada oktobrī.

A/s "Rīgas siltums" informatīvā nodrošinājuma sistēmas risinājumi nodrošināja iespēju vienlaicīgi apstrādāt datus visiem SAP R/3 un integrēto datorsistēmu lietotājiem, jo tika izveidota nepārtraukta informācijas plūsma starp dažādām struktūrvienībām. 1999. gada 1. oktobrī tika ieviesta personāla uzskaites un darba apmaksas aprēķināšanas sistēma (Human Resources modulis). Tādējādi radās iespēja atteikties no iepriekš a/s "Rīgas siltums" funkcionējošās algu aprēķina sistēmas.

1999/2000. finanšu gadā notika SAP R/3 funkcionālās sfēras paplašināšana un jaunu moduļu ieviešana. HR moduli tika paplašināta personāla vadības daļa – ieviests jauns infotips, kas ļauj plānot apmaksu un vienlaicīgi veidot štatu sarakstu, kurš balstīts uz šo infotipu. Sakarā ar intensīvu SAP izmantošanu tika palielināta arī SAP servera disku ietilpība no 20 GB uz 90 GB.

Palielinoties informācijas plūsmai, pakāpeniski tika modificēts datortīkls. Tiklu savienojums starp administrācijas ēkām - 1. un 2. korpusu Cēsu ielā 3a tika izveidots ar optiskajiem kabeļiem (ātrums palielināts no 10 mbit/s uz 100 mbit/s "duplex"). Šajā finanšu gadā izveidots optiskais savienojums starp 1. un 3. korpusu. Pārējie lokālie tīkli savienoti kopējā uzņēmuma datortīklā ar radiosavienojumu palīdzību.

A/s "Rīgas siltums" Informatīvā nodrošinājuma dienestā tika izveidota darba grupa 2000. gada datorproblēmas risināšanai. 1999. gada garumā saskaņā ar darba grupas plānu tika veikta visu serveru, datoru un programmatūras globāla pārbaude. Pārbaudes rezultātā atklājās gan datortehnikas, gan programmatūras neatbilstība 2000. gada datuma apstrādes prasībām. Ar speciālas labojuma programmas palīdzību veiksmīgi izdevās novērst SAP serveru disku neatbilstību 2000. gadam.

Tika pilnveidota izņēmumā izstrādātā MDS (Mērītāju datu sistēma). Pie MDS uzskāts pieslēgt ne tikai CSP (centrālās siltumpunktus), bet arī ISM (individuālos siltummezglus) un siltuma kameras. Tika izveidoti informācijas uzkrājēji objektos, kuros nevarēja nodrošināt pietiekoši biežu datu nolasišanu. Šis pasākumu komplekss nodrošina informācijas ātrāku apstrādi, tūlītēju lēmumu pieņemšanu kritisku situāciju gadījumos.

Tika izstrādāta un sāka darboties MDS reālā laika sistēma, kas dod iespēju reālajā laikā nolasiēt parametrus no attālinātiem objektiem. Pašlaik reālā laikā iespējams nolasiēt informāciju no SC "Imanta", SC "Vecmīlgrāvis", SC "Zasulauks", SC "Ziepiņkalns", pārsūkņšanas stacijas PSS-2.

Tika realizēta arī pirmā distances vadības sistēma, kas ļauj no centrālā dispečeru dienesta veikt aizbīdņu atvēršanu (aizvēršanu) siltumkamerās, kā arī kontrolēt aizbīdņu leņķa stāvokli. Projekts tika izstrādāts, izmantojot kompānijas "Siemens" jaunākās tehnoloģijas - siltumkameru vadīšanai tiek izmantoti radiokanāli. Programnodrošinājums izstrādāts, izmantojot produktu "WinCC", datu glabāšana un ārējais interjers izstrādāts, izmantojot "SQL Server". Projekta izmaksas ir aptuveni 40 tūkst. Ls.

Essential changes in work organisation, improvement of account and company structure have been caused by the introduction of accountancy and company management software package SAP R/3 in October, 1997.

JSC "Rīgas siltums" information technology system has provided the possibility to process data simultaneously for all the users of SAP R/3 and integrated computer systems, as a continuous information flow has been established between different structural units. On October 1, 1999, the system of personnel account and calculation of the payment for work (Human Resource Module) has been introduced. It has given the opportunity to discontinue use the previously functioning methods of salary calculation at JSC "Rīgas siltums".

In the financial year 1999/2000 expansion of SAP R/3 functional sphere and introduction of new modules has taken place. The part of the personnel management has been expanded within the module HR. It was done by introducing of a new info-type, which allows to plan salaries and wages and at the same time make the list of established posts based on this info-type. As the intensity of SAP usage has risen up the SAP servers capacity has been expanded from 20 GB up to 90 GB.

The computer network has been modified gradually alongside with the increase of information flow. Network connection between the 1st and the 2nd block in Cēsu Street 3a has been formed by the optical cables (the speed has been risen up from 10 mbit/s up to 100 mbit/s "duplex"). Other local networks have been joined together in the Company's united network using radio links. The opportunity has arisen to connect by modems the local network to the global network, to use the electronic mail and other services of "Internet servis".

Within the informative provision service of JSC "Rīgas siltums" has been established working group for solution of the problem of 2000. In 1999 a global check-up of all the servers, computers and software has been carried out. In the result of this check-up incompatibility of computer equipment and software with the requirements of the processing date '2000' has been revealed. The Y2000 incompatibility of SAP servers' discs has been prevented with the help of a particular correction software.

MDS (measurement data system) has been improved. Not only block substations (CSP), but also individual substations (ISM) as well as heat chambers have been connected to MDS. Storing of information has been developed in the objects where sufficiently frequent data reading has not been possible previously. Complex of these activities provides quicker processing of the information and immediate adoption of decisions in the cases of critical situations. The on-line MDS system has been developed and commenced. It allows to read data from remote objects on-line. Now the data can be read on-line from SC "Imanta", SC "Vecmīlgrāvis", SC "Zasulauks", SC "Ziepiņkalns", pumping station PSS -2. The first remote control system has been installed too. It allows to open (shut) the valves at heat chambers as well as to control the angle of these valves from the Central Dispatcher's Office. This project has been implemented by using the latest technologies from "Siemens". The data are transmitted via radio links. The software has been developed on the base of the product "WinCC", data storage outer interior has been developed by using "SQL Server". The costs of the product was about 40 thousand LVL.

# Aktivitātes starptautiskās sadarbības projektos

## The Company's activities in the projects of international co-operation

1997. gada rudenī tika sākti Rīgas centralizētās siltumapgādes sistēmas rehabilitācijas projekta iespēju izpēti. Viens no projekta dalībniekiem ir Zviedrijas Starptautiskās sadarbības attīstības aģentūra (Swedish International Development Cooperation Agency – SIDA). 1999.gadā tika pabeigts projekta izpēti gala ziņojums.

A/s "Rīgas siltums" jau ir sācis projekta realizāciju tajā sadaļā, kas paredz centrālo siltumpunktu likvidēšanu un individuālo siltummezglu izbūvi katrā ēkā.

A/s "Rīgas siltums" piedalās četros starptautiskās sadarbības projektos. Viens no projektiem tiek īstenots Eiropas Savienības programmas PHARE (Phare/Tacis Cross Border Co-operation Project Facilities) ietvaros. Sadarbība ar Rīgas domes atbalstu notiek starp a/s "Rīgas siltums" un Helsinku municipalitātes uzņēmumu "Helsinki Energy". Saskaņā ar šo projektu ierīkota tālvadība divās siltumkamerās. Siltumkameru tālvadības sistēmu paredzēts paplašināt, jo tās konfigurācija paredz iespēju pieslēgt vadības datoram līdz pat 480 attālinātu objektu. Tālvadības sistēma tika pieņemta ekspluatācijā 2000. gada 29. septembrī.

Otrs projekts ir BASEC (Baltic Sustainable Energy Cities) programma, tās ietvaros notiek pieredzes apmaiņa starp Baltijas jūras reģiona pilsētām, kuru stratēģiskais mērķis ir ilgspejīga centralizētā siltumapgāde. Šobrīd programmā piedalās pārstāvji no Helsinkiem, Turku, Tallinas, Sanktpēterburgas, Kaļiņingradas, Rīgas, Viļņas, Albertslundas (Kopenhāģenas priekšpilsēta), Malmes, Aizkraukles, Tukuma un Gdaņskas. Programmu finansē Dānijas Vides un enerģētikas ministrijas struktūrvienība - Dānijas Enerģētikas aģentūra. Ir izveidotas trīs darba grupas. BASEC ir izveidojis savu mājas lapu internetā, tās adrese: [www.kk.dk./basec/](http://www.kk.dk./basec/).

1999. gada vasarā tika sākts darbs pie projekta, kas paredz uzstādīt tvaika turbīnu (pirmajā projekta fāzē) siltumcentrālē "Daugavgrīva". Zviedrijas Videi draudzīgu enerģētikas sistēmu programma (Environmentally Adapted Energy System – EAES) paredz sniegt palīdzību tiem projektiem, kuri atbilst ANO "Konvencijas par klimata izmaiņām" (UN Framework Convention on Climate Change) kritērijiem. Ar Zviedrijas Nacionālās enerģētikas administrācijas (STEM) atbalstu konsultantu firma "AF International" veikusi projekta izpēti. Saskaņā ar izpēti slēdzienā sniegtajiem datiem, pēc koģenerācijas turbīnas uzstādīšanas siltumcentrālē "Daugavgrīva" oglekļa dioksīda izmeši šajā reģionā samazināsies par 4200 tonnām ik gadus.

In the autumn of 1997 the feasibility studies of the rehabilitation project of Riga City District Heating System has been started. One of the participants of the project is Swedish International Development Co-operation Agency – SIDA. The final report on the feasibility studies was completed in 1999.

The Company has already started the project in the part which provides to close down the block substations (CSP) and install prefabricated individual substations (ISM) in each building.

JSC "Rīgas siltums" takes part in four projects of international co-operation. One of the projects is worked out within the frame of the programme of European Union PHARE (Phare/Tacis Cross Border Co-operation Project Facilities, henceforward programme). Supported by Riga City Council this co-operation is going on between JSC "Rīgas siltums" and Helsinki Municipal Enterprise "Helsinki Energie". A remote control system has been installed within this project. It is planned to expand the remote control system of heat chambers as its configuration allows to connect 480 remote objects to the main PC. The remote control system was commissioned on September 29, 2000.

The other project is BASEC (Baltic Sustainable Energy Cities) programme, within the frame of which experience exchange is carried out between the towns of the Baltic Sea region, the strategic objective of these towns is district heat supply of many years' standing. Representatives from Helsinki, Turku, Tallinn, St.Petersbourg, Kaliningrad, Riga, Vilnius, Albertslund (a region of Copenhagen), Malme, Aizkrauke, Tukms and Gdansk. The programme is funded by the structural unit of Danish Ministry of Environment and Energetic – Danish Energetic Agency. Three working groups have been established. BASEC has developed and hosed its home page at Internet: [www.kk.dk./basec/](http://www.kk.dk./basec/).

In the summer of 1999 work at the project has been commenced, which envisages to install a steam turbine (during the 1st stage of the project) at the heat plant "Daugavgriva". The Swedish program named Environmentally Adapted Energy System (EAES) has been launched to support the projects that meet the criteria of UN Framework Convention on Climate Change. Supported by the Swedish National Energetic Administration (STEM) the advising company "AF International" has completed the project's feasibility study. This study proves that CO2 emission in the region would decrease for 4200 tons yearly, if the turbine were installed.



<b>Bilance. Peļņas un zaudējumu aprēķins.</b> Balance. Profit and Loss Statement.	<b>30.09.2000</b>	<b>30.09.1999</b>
<b>ILGTERMIŅA IEGULDĪJUMI / LONG-TERM INVESTMENTS</b>		
<b>Nemateriālie ieguldījumi / Intangible assets</b>		
Licences / Licences	281 057	331 427
Avansa maksājumi par nemateriālajiem ieguldījumiem / Advance payments for intangible assets	-	4 826
<b>Kopā nemateriālie ieguldījumi / Total intangible assets</b>	<b>281 057</b>	<b>336 253</b>
<b>Pamatlīdzekļi / Fixed assets</b>		
Zeme, ēkas un siltumtīkli / Land plots, buildings, heat networks	36 334 913	36,696,859
Tehnoloģiskās iekārtas un mašīnas / Equipment and machinery	4 954 035	5 553 961
Pārējie pamatlīdzekļi un iekārtas / Other fixed assets and equipment	659 578	716 073
Nepabeigtā celtniecība un avansa maksājumi par pamatlīdzekļiem/ Non finished buildings and advanced payments for fixed assets	2 294 155	1 600 813
<b>Kopā pamatlīdzekļi / Fixed assets in total</b>	<b>44 242 681</b>	<b>44 567 706</b>
<b>Ilgtermiņa finansu ieguldījumi / Long term financial investments</b>	<b>773 987</b>	<b>-</b>
<b>Kopā ilgtermiņa ieguldījumi / Long term investments in total</b>	<b>45 297 725</b>	<b>44 903 959</b>
<b>APGROZĀMIE LĪDZEKĻI / CURRENT ASSETS</b>		
<b>Krājumi / Stocks</b>		
Izejmateriāli / Raw materials	3 033 084	3 364 291
Nepabeigtie projekti / Unfinished projects	913 432	157 343
Avansa maksājumi par krājumiem / Advanced payments for stocks	14 548	50,213
<b>Kopā krājumi / Stocks in total</b>	<b>3 961 064</b>	<b>3 571 847</b>
<b>Debitori / Debtors</b>		
Pircēju un pasūtītāju parādi, neto / Net debts of purchasers and customers	2 024 439	2 817 687
Citi debitori / Other debtors	1 391 535	1 967 161
Īstermiņa aizdevumi darbiniekiem un vadībai / Short term loans to employees and mangement	82	279
Nākamo periodu izmaksas / Prepayment	43 417	1 161
<b>Kopā debitori / Debtors in total</b>	<b>3 459 473</b>	<b>4 786 288</b>
<b>Nauda / Ready money</b>	<b>790 347</b>	<b>1 935 098</b>
<b>Kopā apgrozāmie līdzekļi / Current assets in total</b>	<b>8 210 884</b>	<b>10 293 233</b>
<b>KOPĀ AKTĪVS / TOTAL ASSETS</b>	<b>53 508 609</b>	<b>55 197 192</b>
<b>PAŠU KAPITĀLS / OWNER EQUITY</b>		
Apmaksātais akciju kapitāls / Paid in chare capital	47 065 600	46 375 900
Rezerves / Reserves	446 186	-
Pārvērtēšanas rezerve / Re-estimation reserves	6 364	574 545
Pārējās rezerves / Other reserves	452 550	574 545
<b>Kopā rezerves / Reserves in total</b>	<b>155 884</b>	<b>267 134</b>
Pārskata gada nesadalītā peļņa / Retained profit of the reporting year		
<b>Kopā pašu kapitāls / Owner equity in total</b>	<b>47 674 034</b>	<b>47 217 579</b>
<b>ATLIKTAIS UZŅĒMUMU IENĀKUMA NODOKLIS / CORPORATE TAX POSTPONED</b>	<b>353 729</b>	<b>-</b>
<b>ILGTERMIŅA KREDITORI / LONG TERM CREDITORS</b>		
Parāds VAS "Latvenergo" – debitoru parādu cesija / Debt to "Latvenergo" – cession	-	1 476 162
Parāds Rīgas Domei / Debt to Riga City Council	133 473	589 420
Pārējie ilgtermiņa kreditori / Other long term creditors	285 206	542 375
<b>Kopā ilgtermiņa kreditori / Long term creditors in total</b>	<b>418 679</b>	<b>2 607 957</b>
<b>ĪSTERMIŅA KREDITORI / CURRENT CREDITORS</b>		
Parādi piegādātājiem un darbuizņēmējiem / Debts to suppliers and contractors	2 976 125	3 269 206
Kreditori (VAS "Latvenergo" – TEC) / Creditors (the state JSC "Latvenergo" – TEC)	823 725	825 918
Ilgtermiņa aizņēmumu īstermiņa daļa / Current part of the long term loans	159 462	209 310
No klientiem saņemtie avansa maksājumi / Advanced payments received by the clients	123 945	269 623
Parāds Rīgas Domei / Debt to Riga City Council	527 287	91 830
Nodokļu maksājumi / Tax payments	228 569	353 104
Uzkrātās saistības un pārējie īstermiņa kreditori / Stored liabilities and other current creditors	223 054	352 665
<b>Kopā īstermiņa kreditori / Current creditors in total</b>	<b>5 062 167</b>	<b>5,371,656</b>
<b>Kopā ilgtermiņa un īstermiņa kreditori / Long term and current creditors in total</b>	<b>5 480 846</b>	<b>7,979,613</b>
<b>KOPĀ PASĪVS / LIABILITIES IN TOTAL</b>	<b>53 508 609</b>	<b>55 197 192</b>
<b>IENĒMUMI / INCOMES</b>		
Pārdotās produkcijas ražošanas izmaksas / Sales production costs	(53 033 254)	(61 915 261)
<b>BRUTO PEĻŅA / GROSS PROFIT</b>	<b>1 682 777</b>	<b>2 031 694</b>
Vispārējās un administrācijas izmaksas / General and administration costs	(1 785 195)	(2 059 483)
Pārējie saimnieciskās darbības ieņēmumi / Other incomes from business activities	473 473	670 869
Pārējās saimnieciskās darbības izmaksas / Other costs of business activities	(389 263)	(380 599)
Finansu ieņēmumi / Financial incomes	329 800	103 330
Finansu izmaksas / Financial costs	(84 028)	(87 283)
<b>PEĻŅA PIRMS NODOKĻIEM / PROFIT BEFORE TAXES</b>	<b>227 564</b>	<b>278 528</b>
Atliktais uzņēmumu ienākuma nodoklis / Corporate tax deferred	55 000	-
Pārējie nodokļi / Other taxes	(126 680)	(11 394)
<b>PĀRSKATA GADA PEĻŅA / PROFIT WITHIN THE CURRENT YEAR</b>	<b>155 884</b>	<b>267 134</b>

# Revidenta atzinums

## Auditor's report

### A/s "Rīgas siltums" akcionāriem

1. Mēs esam veikuši a/s "Rīgas siltums" (Latvijas Republikā reģistrēta akciju sabiedrība) 2000. gada pārskatu, kas atspoguļots no 1.-21. lpp., revīziju. Par šo gada pārskatu ir atbildīga uzņēmuma vadība. Mēs esam atbildīgi par atzinumu, ko mēs izsakām par šo gada pārskatu, pamatojoties uz veikto revīziju.

2. Uzņēmuma 1999. gada pārskatu revidēja cits revidents, kura 2000. gada 16. februārī izteiktajā atzinumā piezīmju nebija.

3. Mēs veicām revīziju saskaņā ar Starptautiskās grāmatveidnieku federācijas izdotajiem Starptautiskajiem revīzijas standartiem. Šie standarti nosaka, ka mums ir jāplāno un jāveic revīzija tā, lai iegūtu pietiekamu pārliecību par to, ka gada pārskatā nav būtisku kļūdu. Revīzija ietver summu un citas gada pārskatā ietvertās informācijas pamatojuma pārbaudi izlases veidā. Revīzija ietver arī izmantoto grāmatvedības principu un būtisku uzņēmuma vadības pieredzumu novērtēšanu, kā arī vispārēju gada pārskata satura novērtējumu. Mēs uzskatām, ka mūsu veiktā revīzija ir devusi mums pietiekamu pamatojumu atzinuma izteikšanai.

4. Pēc mūsu domām, iepriekš minētais gada pārskats ir sagatavots saskaņā ar Latvijas Republikas likumu "Par uzņēmumu gada pārskatiem" un visos būtiskos aspektos sniedz patiesu un skaidru priekšstatu par a/s "Rīgas siltums" līdzekļiem, saistībām un finansiālo stāvokli 2000. gada 30. septembrī un naudas plūsmu 2000. finansu gadā.

5. Saskaņā ar Latvijas Republikas likuma "Par uzņēmumu gada pārskatiem" 64. panta prasībām mēs apliecinām, ka Uzņēmuma vadības ziņojumā sniegtā grāmatvedības uzskaites informācija atbilst 1999./2000. gada pārskatā sniegtajai informācijai un ka a/s "Rīgas siltums" likumīgie pārstāvji ir snieguši mums visas pieprasītās ziņas un paskaidrojumus.

ARTHUR ANDERSEN

Torben Pedersen      Diāna Krišjāne  
Sertifikāts Nr.124

Revīzija tika pabeigta 2001. gada 18. janvārī.

Arthur Andersen  
11. Novembra krastmala 22,  
Rīga, LV - 1050,  
Tel: 371 7321 140  
Fax: 371 7830484

### To the shareholders of JSC "Rīgas siltums"

1. We have audited the annual report of the year 2000 of JSC "Rīgas Siltums" (a joint stock company registered in the Republic of Latvia), which is represented from page 1 to 21. The report is responsibility of the Company's management. Our responsibility is the conclusion provided after the auditing.

2. The report of the year 1999 has been audited by another auditor whose conclusion on February 16, 2000 has had no remarks.

3. We have conducted our audit in accordance with International Standards of Auditing issued by the International Federation of Accountants. Those standards stipulate that we have to plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles uses and significant estimates made by the management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

4. To our opinion, the financial statements referred to above is in conformity with a law of the Republic of Latvia "On the annual report of enterprises" and presents true and fairly opinion, in all material respects, about the assets, liabilities and financial positions of JSC "Rīgas Siltums" as of September 30, 2000 as well as results of operations and cash flows in the year 2000.

5. Pursuant to article 64 of the Republic of Latvia "On the annual report of enterprises" we testify herein that the information on book-keeping calculation provided by the Company's management is in conformity with the information provided in the annual report of the year 1999/2000. The authorised representatives of the Company have provided all information and explanations we asked for.

ARTHUR ANDERSEN

Torben Pedersen      Diāna Krišjāne  
Certificate No 124

The audit was completed on January 18, 2001.

Arthur Andersen  
11. Novembra krastmala 22,  
Rīga, LV - 1050,  
Tel: 371 7321 140  
Fax: 371 7830484



# Centralizētās siltumapgādes karte.

Map of district heating system.



